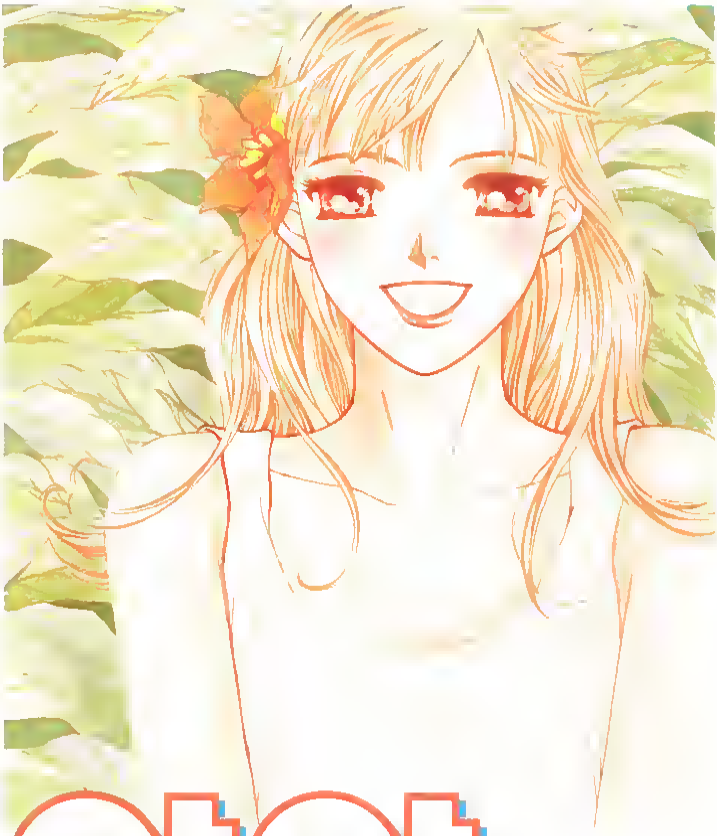


# 야야

1

강은영

일방통행

Soda Lemon

# 야야

YaYa

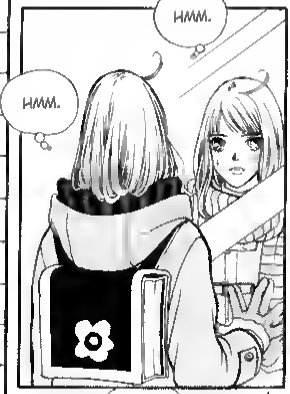
1

강은영

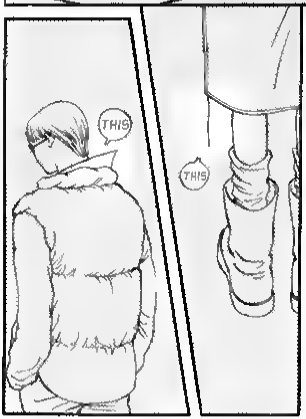
애크 BOOKS

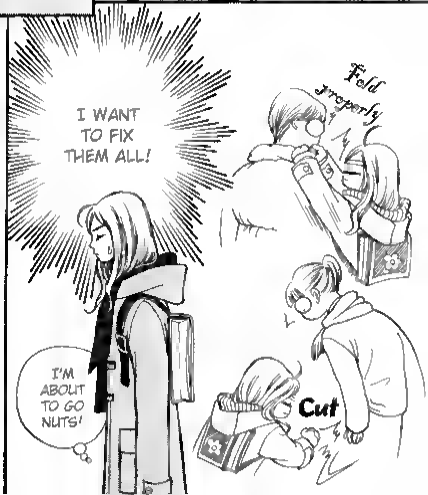
ATTENTION REMEMBER TO READ FROM LEFT TO RIGHT!
ARGH!
Crunch
THERE'S STILL SNOW
I DON'T LIKE THE SOUND OF SNOW BEING STEPPED ON
Ha
IT'S COLD

EH, MY HAIR

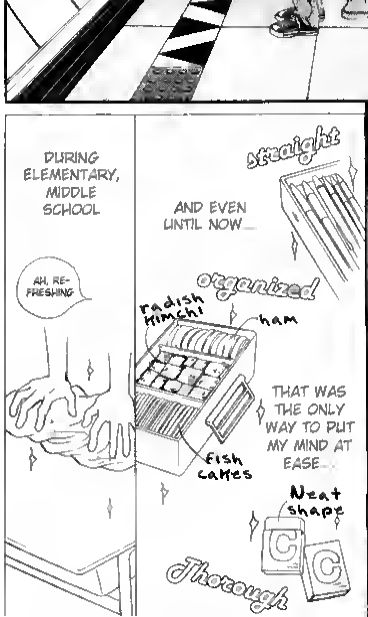

HMM.
HMM.

WHO CARES?
NO, ACTUALLY


THIS
THIS


I WANT TO FIX THEM ALL!
Fold properly
I'M ABOUT TO GO NUTS!
Cut

OH, GOD. I MUST HAVE OBSESSIVE COMPULSIVE DISORDER!
What time is it?
디시간


DURING ELEMENTARY, MIDDLE SCHOOL
AND EVEN UNTIL NOW...
straight
organized
AH, REFRESHING
Radish kimchi
ham
fish cakes
THAT WAS THE ONLY WAY TO PUT MY MIND AT EASE...
Neat shape
Thorough

ALL MY FRIENDS HAVE LEFT ME...
STAY
I GUESS EVEN I MUST ADMIT IT'S SUFFO-CATING...

MY OLD LIFE ENDS TODAY.
So I guess I change trains here.
A NEW SCHOOL LIFE AWAITS ME!
CRUNCH
SLIDE
DARK SHADOW
155cm
HE'S REALLY TALL
THIS DUDE CUT IN FRONT OF ME!

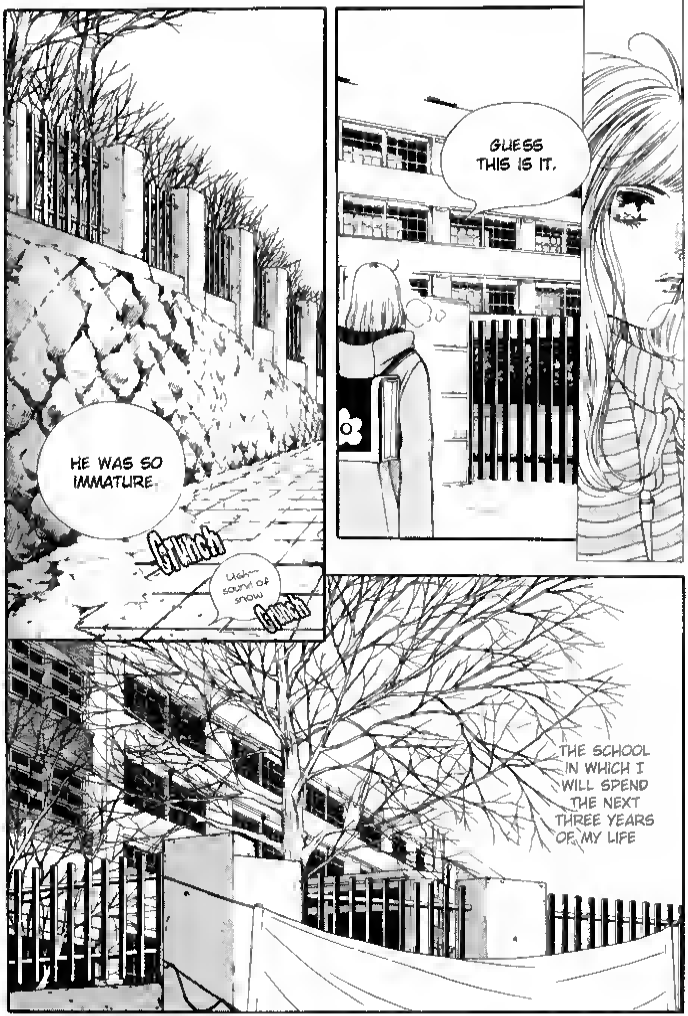
HE EVEN LOOKS LIKE SOMEONE WHO WOULD SHOVE HIS WAY IN FRONT OF ME
HUH?
Thump Thump
HAIR!
Two strands of it!
NO! I CAN'T !
I DON'T WANT.—
TO DO IT!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?

I...
THIS!
DID IT AGAIN!
HIS FACE IS IN SHADOW...
CREEPY!
EXCUSE ME, BUT THIS HAIR
I WANTED TO GET RID OF IT..
FOR YOU...
SNIP
SNIP
THIS REALLY IS A DISEASE

HMPH
HAIR?
YES.
?

FWIP
Waah!
SHAKE
SHAKE

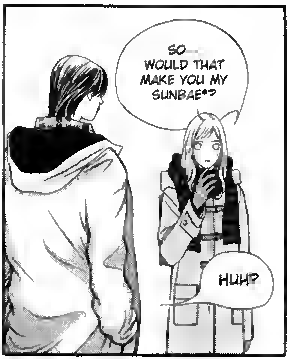
SMILE
CHU
CHU
CHU
CHU
CLOSE
B..
B..
BLEH!
SWOOSH


GUESS THIS IS IT.
HE WAS SO IMMATURE.
Crunch
Light sound of snow
Crunch
THE SCHOOL IN WHICH I WILL SPEND THE NEXT THREE YEARS OF MY LIFE

WOW ... THE GATE IS OPEN
SKRRR
CRASH
DAMN.

Unwelcome face
Another unwelcome face
WHAT'S UP WITH THIS GUY?

WHAT IS GOING ON?
THE SCHOOL IS CLOSED DURING VACATION
So cold
Crunch Crunch
FRESHMEN?
YES.
WOW! NICE TO MEET YOU!



*SUNBAE IS EQUIVALANT TO SENPAI IN JAPANESE, SOMEONE WHO IS ABOVE YOUR GRADE LEVEL.

A SUNBAE?
Haha,
IS THAT HOW IT WORKS?
I JUST CAME OUT TO CHECK OUT THE SCHOOL.
Guess, can't
OK!
Smile
HOLD IT RIGHT THERE! YOU INTRUDER!
BUT LET ME CATCH HIM FIRST
Kick
HUH?
Runs
RUNNING AWAY, ARE YOU?

I CAN'T CATCH HIM
HA-
HA-
I DIDN'T THINK IT WOULD BE THIS DIFFICULT TO SHOW YOU AROUND THE SCHOOL
COUGH!
COUGH
EXCUSE ME
I'M TIRED
MY HAIR'S A MESS, MY PANTS ARE COVERED WITH SNOW AND MUD
I'M EVEN SWEATING
I'LL JUST COME BACK LATER PLEASE SHOW ME AROUND THEN.
LATER?

I MIGHT NOT BE ABLE TO DO IT LATER
HUH?
AH, IT'S NOTHING
STRANGE
I'LL SEE YOU LATER THEN
STRETCH
BOW
PLEASE TAKE CARE
Er... should I have said bye?
SEE YA
I WANNA GET CLEAN AS SOON AS POSSIBLE

YOU!
WAIT TILL I GET MY HANDS ON YOU! YOU'RE DEAD MEAT!
Runs
DEAD MEAT!
THAT SHOULD BE FUN

WHERE HAVE YOU BEEN?
OH. I WENT TO SCHOOL
You're home early, Mom.
SCHOOL? SO SOON? THERE'S STILL ONE WEEK BEFORE SCHOOL STARTS. ISN'T THERE?
I WENT TO GET FAMILIAR WITH THE AREA.
YOU SHOULD HAVE AT LEAST CALLED
YEAH
YOU'RE LIKE AN OLD MAN
I THINK I SHOULD WASH IT AGAIN
YOU'RE GOING TO WASH IT AGAIN?
IT'S TRUE THAT I'M A BIT MORE MENTALLY MATURE THAN YOU ARE BIG SIS
MOM! THERE'S HAIR EVERY-WHERE!
OCD.

AH, SO REFRESHING
WHY ARE THE SEAMS UNEVEN?!
HM?
WHERE ARE THE SCISSORS? SCIS-SORS...
AH?
EH, HOW COME THE DRAWERS ARE SO MESSY?
AND THE SCISSORS ARE DIRTY, TOO! THERE'S DUST ON THE FLOOR!
EH?
FROM NOW ON ...
THINGS WILL BE OK.
IT'S LONELY BEING BY YOURSELF

HYU-MIN.
THIS...
God I spent all morning doing this
THIS LOOKS WEIRD RIGHT? IS IT UGLY? NO MATTER HOW I BLOW DRY IT, IT WON'T WORK! SHOULD I JUST TIE IT? WHAT SHOULD I DO?
WHAT DO YOU THINK?
WHO CARES? LOOKS ALL THE SAME TO ME.
sip
YEAH, IT'S FINE.
WHAT?
YOU'RE RIGHT.
I CAN'T BE LIKE THAT ANYMORE I HAVE TO BE STRONG.
I SHOULDN'T CARE ABOUT MY HAIR BEING A LITTLE UNTIDY... RIGHT?

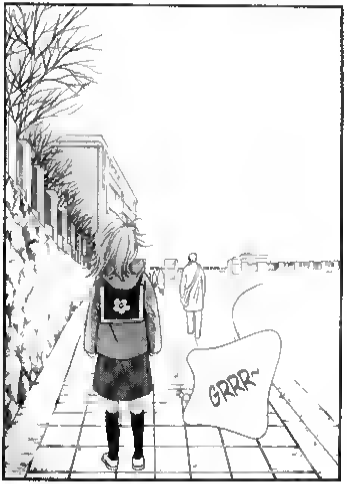
WOOSH

NUH
NUH

WHAT ARE YOU DOING?

THIS IS HARD
Rattle
Rattle

WOOSH


GRRR~

THUD
WHAT ARE YOU LOOKING AT?

DO YOU WANNA FOLLOW ME?
ARE YOU INSANE?
FORGET IT.
YOU!
I WAS RIGHT
YOU EVEN THOUGHT OF CLIMBING THE WALLS?
NOW YOU'VE DONE IT! YOU'VE LET ME BUMP INTO YOU AGAIN

IT'S THE SUNBAE FROM BEFORE
HUH?
WHOA!
JUMP
HEY YOU!
I'll just
EXCUSE ME.
I'M... FROM BEFORE...
AH.

THE FIRST-YEAR!
YUP.
BUT... UM, SUNDAE?
WHY ARE YOU DRESSED IN NORMAL CLOTHES...?
HEHE, YOU.
RUB
RUB
AH!
TEACHER!
GOOD MORNING!
WE MISSED YOU!
TEACHER!
HI, TEACHER!

Blink
Blink
Raises
Hand
Startled
LET'S GO IN, FIRST-YEAR.
MY STUDENTS, I LOVE YOU ALL!
WAVES
HE'S SO COOL!
SO FUN TOO!

I SAID LET'S GO IN. IT'S COLD.
WHAT?
AHHHH-
TEACHER!
AHH-
DO YOU KNOW WHERE THE LECTURE HALL IS?
TEACHER?
HE'S A TEACHER?
GET THEM!
RUN!
TEACHER, WE HATE YOU!

# YAYA by KANG Eun-Young

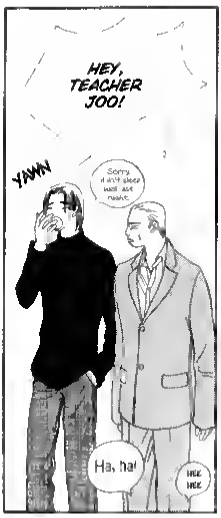
Joint Project between
DragonVoice & HMR

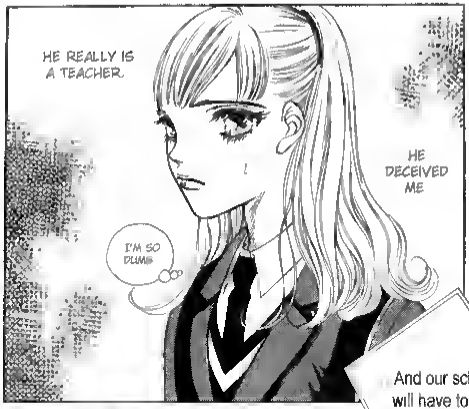
## Credits:

Scanner: lagoon12
Translators: thehypersion, Geomy
Name translated: Cute_ChEeRy87
Trans Checkers: X-7 & dummyjoey
SFX Translators: Serenity
happybobo824, riseaboveff, lagoon12
Proofreader: riseaboveff
Editors: Suncat, Tobichan, Cyndi
Extra Editing: mangauniverse
HQ Checkers: slidersx,
lagoon12, mangauniverse

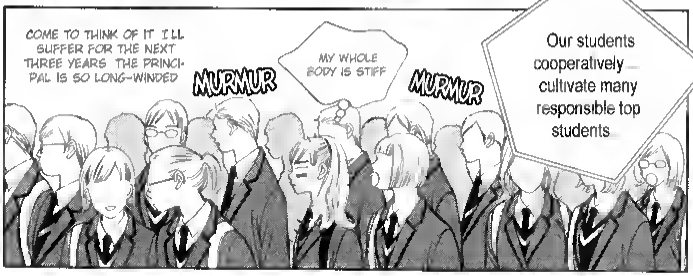
TEACHER IS SO MEAN!
HA HA
HA HA HA
YOU CAN'T EVEN RUN!
HOO HOO
PANT
PANT
HOW CAN YOU STILL BE CONSIDERED A TEACHER?
SEE, WE'VE ALREADY CAUGHT YOU.
PANT PANT
HEY, NEW STUDENT!
THE GYM IS NOT BEHIND THE BUILDING
Give ? comm ment
Oh, my
ENOUGH!

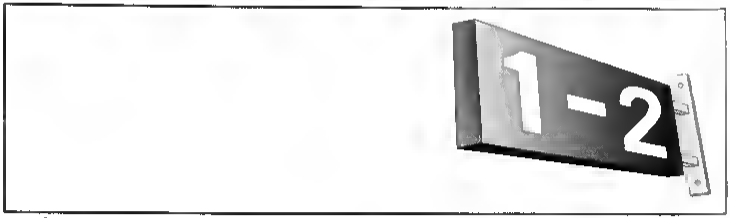
ATTENTION: REMEMBER TO READ FROM LEFT TO RIGHT!
Now the principal will make a speech
Ahem Since our school was founded in 1975
LOOK OVER THERE. THAT GUY LOOKS LIKE HE'S A TEACHER
WHISPERS
REALLY? BUT HE LOOKS SO YOUNG!
HE'S HANDSOME
YAWN
HE DOESN'T LOOK SCARY AT ALL
HE'S YAWNING
HE'S CUTE, ISN'T HE?
WHISPER
Giggle
I HOPE HE'S OUR FORM TEACHER.
I CAN HEAR YOU!
RIGHT! THEN NO ONE WOULD SKIP.
HA HA!


HEY, TEACHER JOO!
YAWN
Sorry I was sleep last night
Ha, ha!
HEE HEE


HE REALLY IS A TEACHER
HE DECEIVED ME
I'M SO DUMB
And our school will have to – again

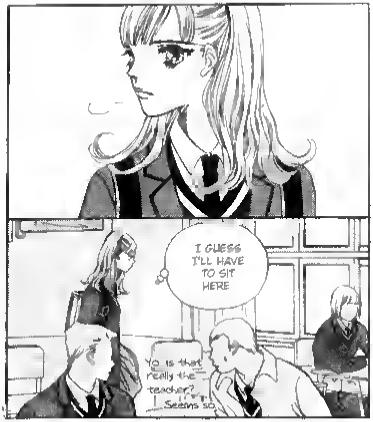
BUT I DON'T THINK HE DECEIVED ME ON PURPOSE


COME TO THINK OF IT I'LL SUFFER FOR THE NEXT THREE YEARS THE PRINCIPAL IS SO LONG-WINDED
MURMUR
MY WHOLE BODY IS STIFF
MURMUR
Our students cooperatively cultivate many responsible top students


1-2

2
WHY AM I TREMBLING??
BA-BUMP
BA-BUMP
TAP
EH?
LET'S GO IN

OLD BLACK-BOARD
whisper whisper
EH? THE GUY FROM A MOMENT AGO?
THAT'S RIGHT IT'S THAT TEACHER.
NO WAY!


I GUESS I'LL HAVE TO SIT HERE
YO, is that really the teacher? I Seems so

IS IT OK IF I JUST SIT HERE?

SKRITCH
SKRITCH

TAK
I AM YOUR FORM TEACHER.

YAY!
CHATT CHATT
SAYS HE'S OUR FORM TEACHER
FORM TEACH? WHY?
WOW
TISSUES
rustle rustle
FOR REAL?
SO,
I WILL TAKE ATTENDENCE
KANG NAM-SUK?
YES
KANG JINA?
HERE
KANG HYUNA?
HEY, WHO'S SHE?
DUNNO. SHE'S BEEN LIKE THAT SINCE THE BEGINNING OF CLASS.
swish swish
AH
HERE, HERE
CLASS ROSTER

KIM MIN-DONG?
YES
KIM SUN-AH?
HERE
?
KIM SUN-SHIK?
YES
KIM SHI-MIN?
YES
KIM SHIN-HWI?
YES
HE WANTS ME TO SIT HERE?
HE GAVE ME A GLANCE
WOW!
SHE'S SO PRETTY

PARK JIN-MAN?
YES
PARK HWA-JA?
YES
SHE LOOKS LIKE THE TYPE WHO'S HARD TO APPROACH
FINISHED
NO ARGEN TEES
TK
THE SEATING FORMATION WILL REMAIN AS IT IS NOW
THE HOME-WORK LIST WILL BE GIVEN TO YOU TOMORROW
WHA.
AH?
EH?
SEE YOU TOMORROW!
Joo In-Nam
THAT DOESN'T MAKE SENSE! REDO OUR SEATING PLAN!
AH-
WHAT THE-?
TEACHER!
REDO IT!
IT'S A GOOD THING I CHOSE A SEAT IN THE BACK
HE HAS A DECISIVE PERSONALITY
HERE

ISN'T THIS YOUR COAT?
That's right! What a funny teacher!
AH?
WAH! MY COAT!
ICK, IT'S SO DIRTY!
It was kicked around the floor
DIRTY
UM, THANK YOU!
DON'T MENTION IT.
HEH, HEH
And so cool looking! What an interesting teacher
I DON'T HAVE TO CHANGE SHOES INDOORS! SO CONVENIENT.
C'mon!

HUH?
WHERE DID THIS MUD COME FROM?
Ugh
ARGH!
I DID IT AGAIN!
OH GOD I DID IT BACK IN THE CLASS-ROOM, TOO!
I scratched the desk so hard
SOMEONE MUST HAVE SEEN IT
I MUST BE LESS NEUROTIC
BANG
SHOCK

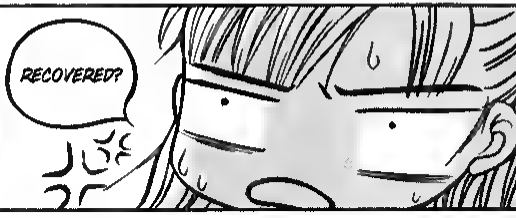
UGH...
YOU PEEING?
ARE YOU HURT?

I THINK I SPRAINED MY HIP. IT CAN'T MOVE IT
I THINK MY ARM'S BROKEN, TOO.
WHAT?!
REALLY?! YOU ARE SERIOUS?! SHOULD I CALL THE TEACHER?!
MM-HMM
NO, 119. YEAH, I'LL CALL 119, OK?!
ALL RIGHT!
WAIT HERE FOR A SEC!
TAP
TAP
TAP
TAP

WILL HE BE OK?
HALT
JUMPS UP
PUTS ON
WALKS QUIETLY
CLIMB
PANT PANT

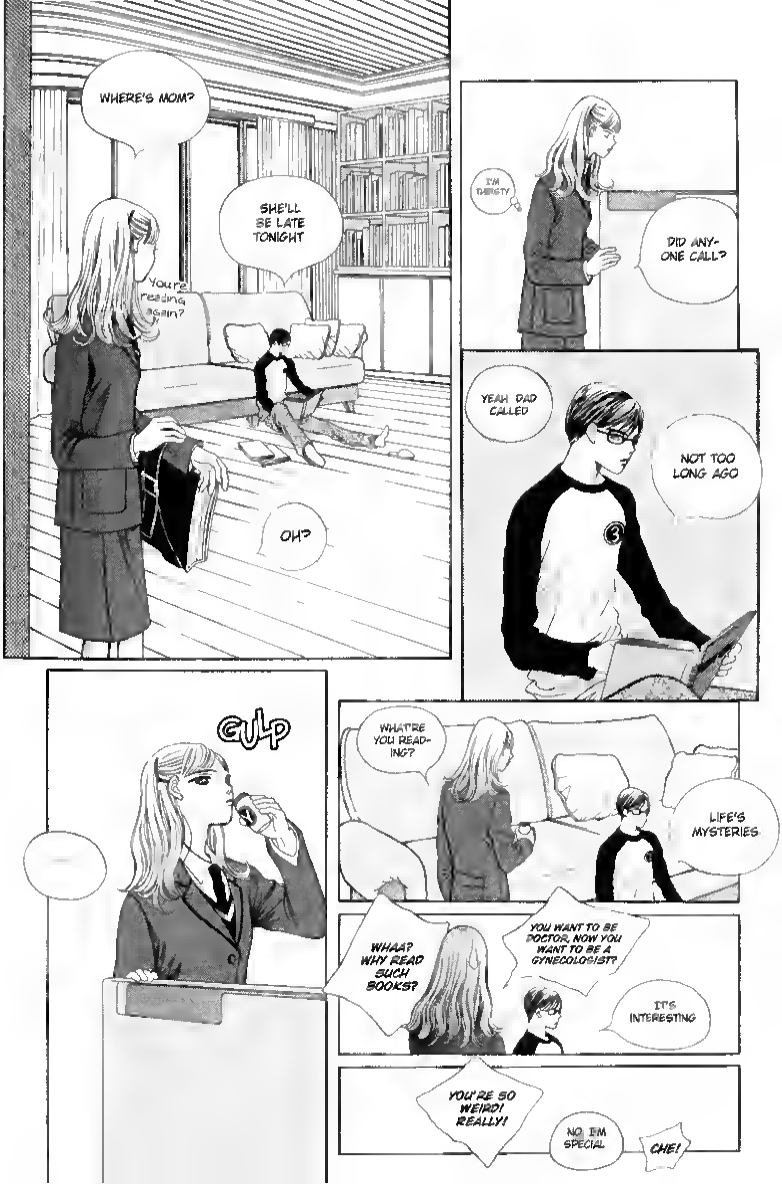
WHAT? YOU.
PANT
PANT

HM... I RECOVERED
PANT

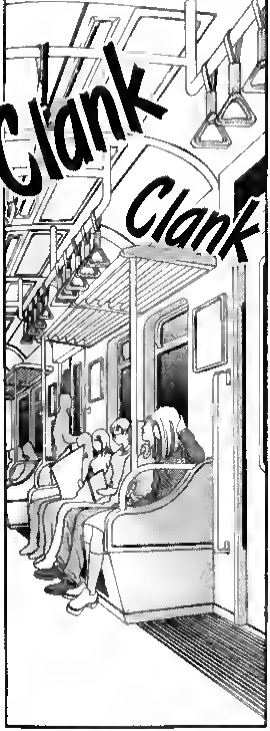

RECOVERED?

YEAH

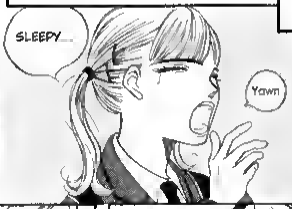
JUMP
SHOCK!
BLH!
WHY ARE THERE PEOPLE LIKE THAT?
I'M HOME!


WHERE'S MOM?
SHE'LL BE LATE TONIGHT
You're reading again?
OH?
I'M THIRSTY
DID ANY-ONE CALL?
YEAH DAD CALLED
NOT TOO LONG AGO
GULP
WHAT'RE YOU READ-ING?
LIFE'S MYSTERIES
WHAA? WHY READ SUCH BOOKS?
YOU WANT TO BE DOCTOR, NOW YOU WANT TO BE A GYNECOLOGIST?
IT'S INTERESTING
YOU'RE SO WEIRD! REALLY!
NO, I'M SPECIAL
CHE!

IT'S BEEN THREE YEARS
MOM IS LIVING BETTER THAN EXPECTED..
Puff
HAHA
HA HA HA
THAT'S HILARIOUS!
THE ENDING IS OBVIOUS IT'S NOTHING MUCH
STOP LAUGH ING
HEY, I LIKE THAT COMEDIAN !
I DON'T LIKE OBVIOUS GAGS
THOSE ARE FUNNY!
HA HA



Next stop. Junsi
The next stop is Junsi Station



'MORNING TEACHER.
NOD
BOW
'MORNING
EMBARRASSING DO I HAVE TO WALK WITH TEACHER?
WORKS
CROWD
NO SEATS LEFT.
I ALWAYS THINK THAT THERE ARE TOO FEW SEATS
EH?
WOULDN'T IT BE BETTER TO HAVE TWO ROWS OF SEATS
Why didn't they think of it?
ONE ON TOP OF THE OTHER?
THAT'S IMPOS-SIBLE
NOT REALLY, THINK ABOUT IT
YOU DON'T EVEN NEED TO CONSIDER IT TO KNOW IT'S A BAD IDEA
WHY IS IT THAT NO ONE AGREES WITH MY BRILLIANT IDEAS?
There's nothing en'tent about it
What?
Nishina

DID YOU WATCH T COMEDY YESTERDAY? IT WAS UNUSUALLY FUNNY.
AH! I SAW IT.
THE LEADER'S APPEARANCE AFTER HE DRESSED UP WAS HILARIOUS!
OH THAT!
I FOUND THAT FUNNY TOO
MY BROTHER TEASED ME FOR BEING CHILDISH
AH
I MARK THE COMEDY SHOWS IN THE NEWSPAPER
I TALK TO THE TEACHER SO NATURALLY
SUDDENLY EMBARRASSED
IF I EVEN MISS ONE EPISODE I'LL BE SO ROTHERED I'D PROBABLY DIE
YEAH
I'M REALLY BRAVE.
TEACHER!

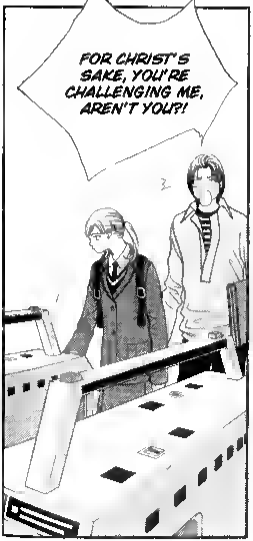
IT'S SO GOOD TO SEE YOU IN THE MORNING!
GOOD MORNING!
HELLO!
I'M VERY GLAD TO SEE YOU GUYS, TOO!
THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT!
HA-HA
STAIRS?
STOMP
STOMP

HUH?
THAT GUY IS
EH?
HEY, YOU!
TICKET!

UM
OH!
DO YOU KNOW WHICH CLASS HE'S IN?
NO.
NOT EVEN HIS NAME?
wow. his face is so pretty.
he's so cool! he leapt over it in one jump!
wow! so hot!

ARGH... THAT GUY IS GLARING AT ME. RIGHT?
HOW MUCH WAS THE FEE?
Take out

BECKON
BECKON


FOR CHRIST'S SAKE, YOU'RE CHALLENGING ME, AREN'T YOU?!

HOW DARE YOU DO THAT TO A TEACHER?!
STOMP STOMP
Jogging in place

YOU, STAY RIGHT THERE!
I HAVE ROOM WON LEFT

WHA— WHAT'S GOING ON?!
OH, YEAH! WHERE DID I PUT MY TICKET?! ARGH!
CALM DOWN, PLEASE
SHOCK
HYU NA, HYU NA KANG!
YES?
HE KNOWS MY NAME
CATCH THAT GUY FOR ME!
HURRY!
TAP TAP TAP TAP
UM, OK!
HUFF
STOP
WHY DOES THIS KIND OF THING HAVE TO HAPPEN IN THE MORNING?!

I CAUGHT HIM
REALLY?
VERY GOOD! DON'T LET HIM GET AWAY!
YANK

DON'T TOUCH ME!
HMPH
HUH?
?
PUSH LIGHTLY
HEY, I ALREADY HAVE A GIRLFRIEND

Dragon Voice (http://dragonvoice.org)
HMR (http://hwangmiri.tk)

Scanner: lagren12
Translated: DummyJoey
Trans Checker & Proofreader: Vox
Editor: totochan
HW Checker: striderX, dubbelspecial, lagren12
riseabove, mangauniverse

HUFF HUFF
WHERE DID HE GO?
HE GOT AWAY..
HE HAS ME.
DAMN
I'M EXHAUSTED
'COURSE, YOU CAN'T A FOOL AGE JUST DON'T HAVE THE STAMINA ANYMORE

DID YOU KNOW THAT IN NAM JOO TEACHER HAS A GIRL-FRIEND?
WHAT?
IS THAT TRUE?
I HEARD THAT SHE S A GIRL WHO GRADUATED FROM THIS SCHOOL LAST YEAR.
Another student
YEAH, I HEARD SHE'S GORGEOUS
WOW!
I WONDER HOW OLD HE IS?
2...? 25?
AH...
@#&~
HOW MANY YEARS DOES IT TAKE TO BECOME A TEACHER?
Hm.
MY HAIR!
Y'ouch
Careful of your lips, Yeah?
NOW THAT I THINK ABOUT IT
DO I HAVE SOMEONE TO WALK TO AND FROM SCHOOL WITH ...?

MURMUR
MURMUR
SHOULD I TALK TO HER ?
LET'S EAT!
EVERYONE LET'S EAT TOGETHER
SHARE WITH ME
I CAN'T DO IT
Badumm Badumm
I CAN'T SIT AROUND FACING THE WALL, EATING LUNCH ALL BY MYSELF RIGHT? HYU NA KANG...
THAT'S RIGHT!
GULP
UMM...
EX...
OH, MAN I DON'T KNOW HOW TO START
EXCUSE ME?

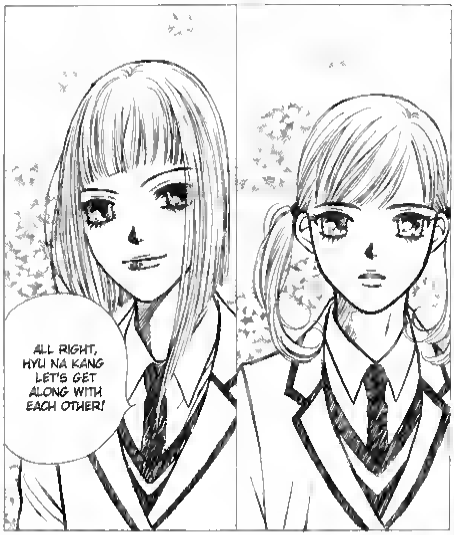
UH... YEAH?
YOU WANT TO EAT LUNCH TOGETHER?
SHUT
OK
WOW!
BUT...
NAYUWA
HEHEHE
Heehe
I ALREADY ATE MY LUNCH DURING CLASS WHAT SHOULD WE DO?
Sparkle Sparkle
WOW!
YOU'RE AMAZING!
LOOKS DELICIOUS!

HOW CAN YOUR LUNCH STAY SEPARATED SO NICELY?
DID YOU STEAM THE RICE AT THE SIDES?
IT'S NOT RICE
HER PERSONALITY WAS NOT WHAT I EXPECTED
OH, WOW! LOOK AT HOW THE CARROTS ARE ALL LINED UP.
HOW DOES IT STAY SO ORGANIZED WHEN YOU WALK TO SCHOOL?
Unbelievable
JUST BE CAREFUL!
WHOA!
THIS IS REALLY GOOD!
SHOOT
DOES YOUR MOM REALLY COOK?
AND SHE'S REALLY TALKATIVE
THANKS
AHH, I'M GONNA GAIN WEIGHT!
MURMUR MURMUR
WHAT A LONG LINE!
YOU WANT TO EAT AGAIN?!

OK!
LET'S GET STARTED!
?
HEY!
HEY!
HEY! WOULD YOU PLEASE MOVE IT?
HUH?
PAT
SWACK
WHAT THE—?
AH!
SWACK
WHAT THE HECK ARE YOU DOING?
SWACK
DON'T PUSH, HEY! HEY!
HEY!
I THINK THAT THE ESSENCE OF THE RED BEAN BREAD IS WHERE THE AREA OF THE RED BEAN PASTE IS DISTRIBUTED
WHEN THE RED BEAN IS SQUEEZED TO ONE SIDE, IT REQUIRES REALLY GOOD SKILL
BE CAREFUL WHEN YOU'RE PRESERVING THE BREAD AND RED BEAN PASTE'S BOUNDARIES, THE TECHNIQUE IS TRICKY

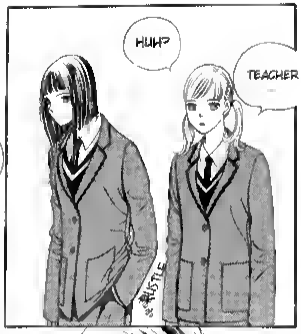
SO SHE THINKS A LOT ABOUT THIS KIND OF THING
I SEE...
ghella ghella

OH, YEAH!
I STILL DON'T KNOW YOUR NAME I'M SHIN HEE KIM
I'M HYU NA KANG.


ALL RIGHT, HYU NA KANG LET'S GET ALONG WITH EACH OTHER!

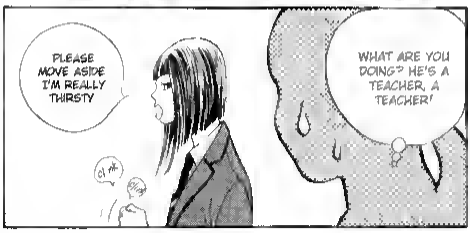
CAN I LOOK FORWARD TO THIS ?
I'M THIRSTY!
ME TOO
THERE'S A WATER FOUNTAIN DOWNSTAIRS LET'S GO!
'K!

I CAN'T BELIEVE IT TOOK MY MONEY
HMPH!
Coca-Cola
COKE
CLICK
CLUNK


HUH?
TEACHER
RUSTLE

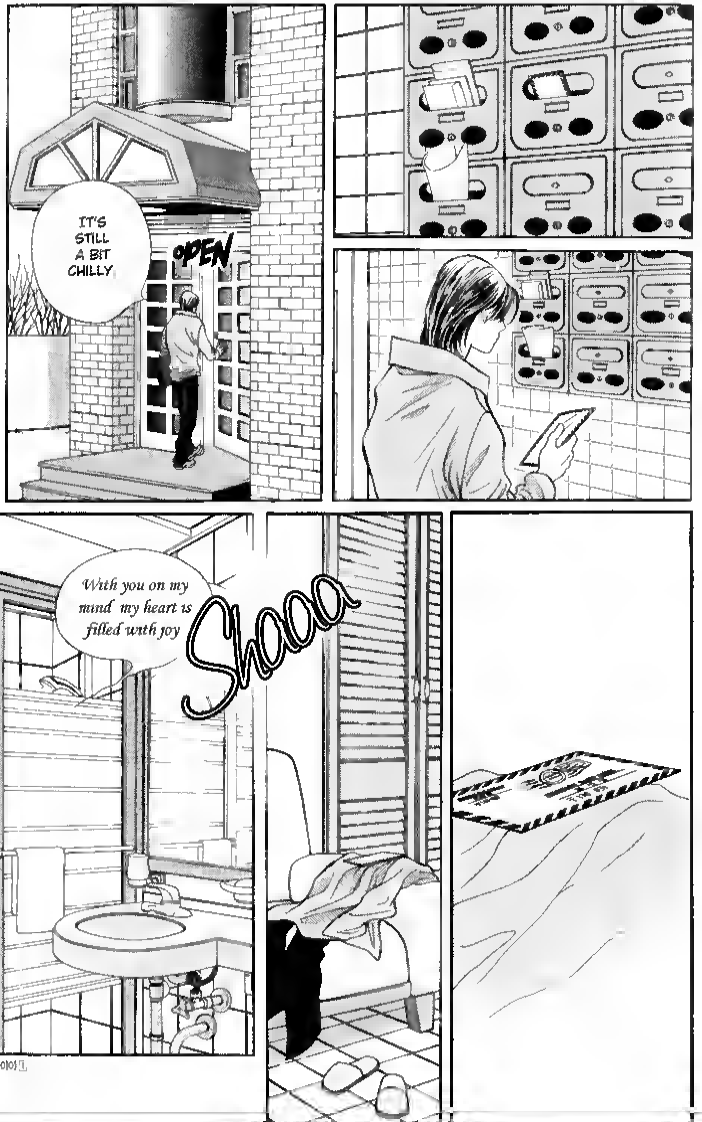
JUST GIVE UP.

W-
WASN'T ME!
NEED 1,000 MORE
CLINK


PLEASE MOVE ASIDE I'M REALLY THIRSTY
CLINK
WHAT ARE YOU DOING? HE'S A TEACHER, A TEACHER!

BANG
Coca-Cola
Coke
CLANK
OH!
NICE ONE!
clap clap
HERE

DRINK THIS BY YOURSELF! ALL RIGHT?!
WHAT SHOULD I DRINK?
HUH?
O-OKAY?
clink
A SWEET ONE...
STEP STEP
WHAT A WEIRD ATMOSPHERE
DO THEY KNOW EACH OTHER ?
HEY!
(grabbed)
HELLO TEACHER!
DO YOUR BEST IN YOUR STUDIES!


IT'S STILL A BIT CHILLY
OPEN
With you on my mind my heart is filled with joy
Shaaa

WHY DIDN'T MOM TIDY UP THE ROOM?
ELECTRICITY, WATER...
THESE ARE ALL BILLS. THIS IS THE NATURAL GAS BILL
OH, WOW. ALL OF THESE COST A LOT!
They're everything, more and more.
Chew Chew
LET ME SEE. ARE THERE ANY LETTERS FOR ME?
ARE ALL OF THESE BILLS?
AH!
THE COOKIE CRUMBS FELL ALL OVER THE COUCH, TOO?
I ATE LIKE AN IDIOT!
ON THE FLOOR, TOO!
AHH!

SPARKLING GIRL
YEAH I WAS BORED
YOU'RE CLEANING AGAIN?
WHAT'S THIS...?
IT'S DAD'S
IT'S REALLY STUPID
SO dirty
I GUESS THERE ARE STILL SOME IDIOTS WHO THINK HE'S STILL HERE
CRUMPL
LET'S GET RID OF IT.

BURNING THE LETTERS A BIT OVERBOARD
IT'S BURNING THE EVIDENCE
CRACKLE CRACKLE
WANT TO ROAST CHESTNUTS?
WE DON'T HAVE ANY
CRACKLE CRACKLE
CREAK
WHAT ARE YOU TWO DOING?
STRINGING ROAST
THE WHOLE COURTYARD IS ASHY

IS THIS THE FIRST TIME FOR THIS CLASS TO ATTEND SCHOOL?
WHAT SHOULD I DO FIRST?
성실
IT'S THAT TEACHER. DOESN'T HE LOOK REALLY YOUNG?
YEAH! HE'S THE LANGUAGE ARTS TEACHER, RIGHT?
HUH? RIGHT THERE.
WHAT ARE YOU DOING?

OH!
WHAT'S THAT KID'S NAME?
HUH?
SURPRISED
NAME?
IT'S RAIN!
He's a weird guy
HE'S CALLED RAIN LEE.
IS THAT SO? RAIN LEE, HUH...
CHUCKLE

I'M GOING TO ASSIGN YOUR FIRST HOMEWORK ASSIGNMENT
1-5
NOOOOOOOOO!
OK! LISTEN CAREFULLY
GO READ A BOOK THAT YOU LIKE
USING A4 PAPER WRITE DOWN THREE IMPRESSIONS OF YOUR READING
Huh?
What?
I WILL CHECK YOUR HOMEWORK
SHOCK

AHHH
HEH, HEH!
NO ESCAPE!
NO ROOM.
WHOA!
THERE IS NO BETTER TEACHER ON EARTH THAN ME
Ha ha!
So amazing!
TEACHER IS REALLY COOL!
ONLY WHEN IT'S RECESS, CAN YOU SLEEP OR PLAY TO YOUR HEART'S CONTENT
ACTUALLY IT'S ME WHO WANTS TO SLEEP

AHH... MY WHOLE BODY'S ACHING...
SO TIRED. SO TIRED.
Teacher's life sure is drained
PUSH
ZZZ
DAMN!
Ding Dong Ding
HEY!
HELLO!

OH, YEAH, TEACHER IT'S LUNCH RIGHT NOW!
WE STILL HAVE TO EAT
GO BACK
I CAN'T TAKE ANY MORE
CHEW CHEW
THEN EAT!
HELLO TEACHER
THIS IS REALLY, REALLY GOOD!
AMAZING
HEH, HEH!
HYUN NA KANG

I CAUGHT HIM.
UH — YES?!
?
I FINALLY CAUGHT THAT CRAZY JUMPING KID.
HE WAS AROUT TO GET AWAY BUT HE COULDN'T ESCAPE FROM MY CLUTCHES
WHAT DID I THINK HE WAS GOING TO SAY?
THAT KID'S NAME IS RAIN. RAIN LEE
OH...
MUNCH
@hat @hat
THAT IMMATURE KID
TAK

I WAS IN YEAR 1, CLASS 5, PERIOD TWO
I NOTICED THAT THERE WAS SOME GUY TRYING TO CLIMB OUT
Teacher please go back.
It's too noisy!
Ha ha
IT WAS THAT IMMATURE KID RAIN LEE
CHEW!
HEY, CALM DOWN!
HE LOOKS SO HAPPY
Hehehe
THAT IMMATURE KID WAS CAUGHT BY ME
JUST LIKE A LITTLE CHILD
WAIT A SEC. DID HE COME LOOKING FOR ME TO SHOW OFF?

WHAT THE ?
HEH!
THAT'S REALLY CUTE
HE REALLY IS A STRANGE TEACHER
MOTOR-MOUTH!
WHAT?
That's rude to say to a teacher!
CHEW CHEW
HOW OLD ARE YOU?
HUH?
CHEW
WHAT AM I ASKING?
GULP

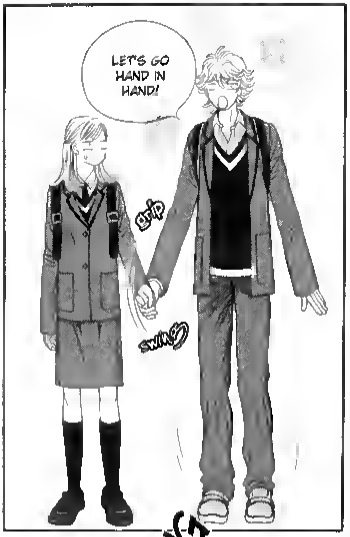
Scanner: lagren12
Translated: DummyJoey
Trans Checker & Proofreader: Vox
Editors: cyndi, mangauniverse
HW Checker: striderX, riseabove77, lagren12

LET'S COUNT HOW OLD I AM. ONE,
CHEW
TWO,
THREE,
FOUR,
FIVE,
SIX,
SEVEN,
He's actually countive
CHEW
WHEW
FIFTEEN,
SIXTEEN,
SEVEN-TEEN,
STOP IT! IT'S NOT EVEN FUNNY.
I'm gonna go crazy

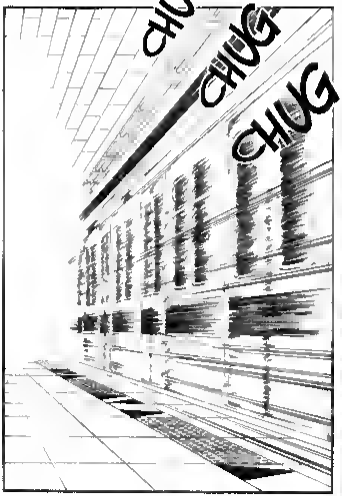
5 SUBWAY ENTRANCE
WHY DID I ASK THAT?
I heard that this cable is useless in January
No way. The one on line 5 is better.
AN INTRO-VERTED GIRL LIKE ME ASKING A QUESTION LIKE THAT
BUT SHIN HEE S SO LUCKY THAT HER HOUSE IS SO CLOSE BY
It only takes me ten minutes.
No kidding?
Yeah, really quiet, huh?
IN THE END, I STILL DIDN'T DO IT.
OHH~~ YOU~~
Hehe
Hehe
THAT REALLY HURTS! MEANIE

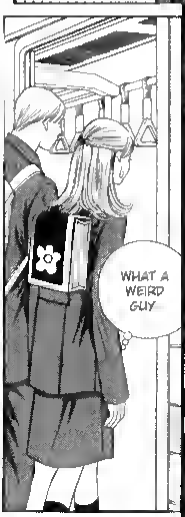
HOLDING ON
OHH~~ YOU~~
W-WHAT ARE YOU DOING?
Pinch

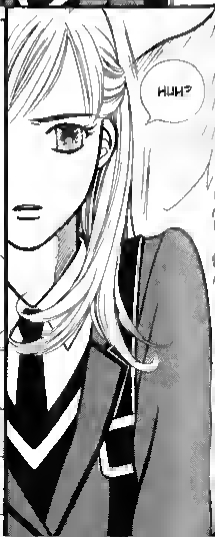
YOU LOOKED LONELY...
I AM NOT.
LET GO~~

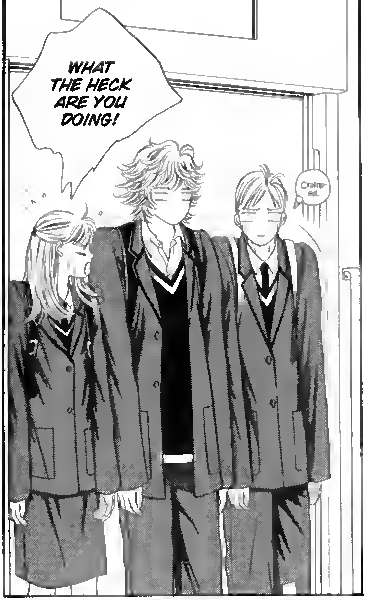

LET'S GO HAND IN HAND!
grip
swing

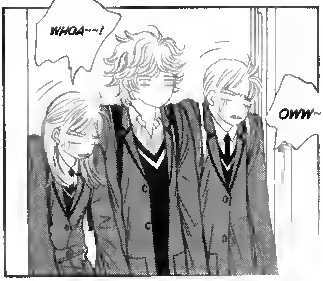
DO YOU EVEN KNOW ME?
Stop grabbing me.


CHUG
CHUG
CHUG

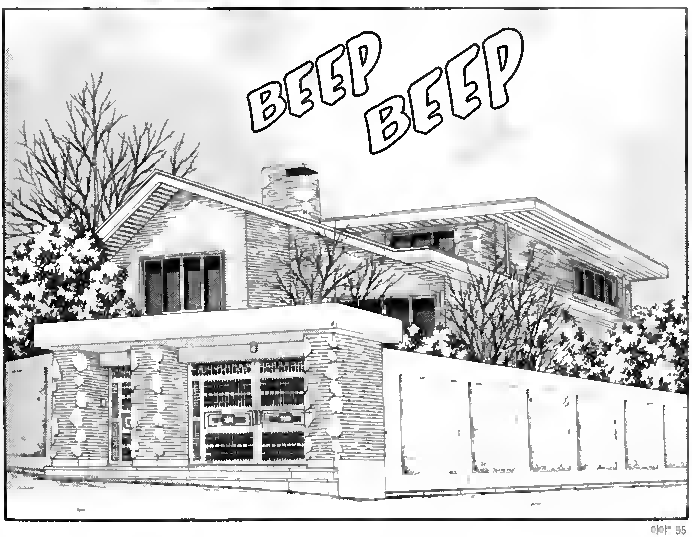

WHAT A WEIRD GUY


HUH?


WHAT THE HECK ARE YOU DOING!
Cramp out


WHOA~~!
OWW~

CHUG
CHUG
CHUG


BEEP
BEEP

WOOF WOOF
RAIN
YOU MUST BE AS QUIET AS POSSIBLE YOUR FATHER'S BEEN MOODY LATELY
YOU KNOW HOW YOUR FATHER GETS WHEN HE'S ANGRY
MOM...

*NEW YEAR CAKES ARE PRONOUNCED "DUK BOK KEE" MADE OF LONG, CYLINDER SHAPED RICE CAKES COOKED IN A THICK ORANGE SOUP/PASTE WITH SPICE, VEGETABLES AND OTHER ASSORTED INGREDIENTS CAN BE MIXED IN AS WELL. DEPENDING ON WHAT TASTE YOU WANT

HUH?
IT'S BECAUSE OF A CERTAIN IDIOT.
Your hair's messy like a straw hat.
Did you make?
HOW'S SCHOOL?
HM, NOT BAD! I also made a friend.
FRIEND?
WHAT IS SHE LIKE? DOES SHE BEHAVE WELL?
SHE'S NOT A BAD PERSON AND SHE'S REALLY PRETTY TOO.
CHEW CHEW
THAT'S WEIRD.
YOU'VE MADE A FRIEND SO FAST.
I WANT AN EVEN MORE ENERGETIC LIFE. BEFORE, BECAUSE OF DAD...

OH, LIM
MOM, THE SOUP IS REALLY GOOD! MAY I HAVE SOME MORE?
OH, OKAY THEN!
THAT WAS TOO OBVIOUS
CHEW
I ALREADY DID MY BEST
INDIGES-TION
WHEW

HEY EVERY-ONE THE STUDY SESSION TEACHER IS OFF TODAY
WHOA!
THEN WE CAN REST?
WE SHOULD!
HI!
IT'S MR JOO?
OH?
DO YOUR BEST
STUDY, STUDY
BE QUIET, OVER THERE!
I STILL CAN'T LOOK AT HIS FACE
THE WEATHER IS NICER NOW...
This is great
Stupid!

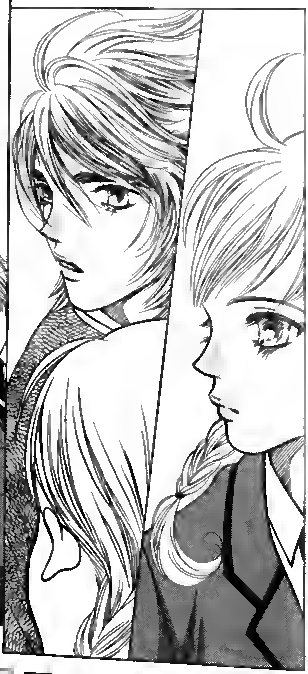
OPEN
FEELS GOOD
toss
land
I'VE ALWAYS WANTED TO PASS NOTES
WHAT IS IT?
WHAT IS IT?
WHOA!
Beggar teacher

WHAT THE ...?
UWA!
STEP STEP
HE SAW IT!
WHAT SHOULD I DO?

GIVE IT TO ME
DON'T EAT IT
HMM
IT'S OVER!
HAHA
LOOK
ISN'T IT REALLY MEAN?
HAHA
Let me see!
Looks exactly the same!
MR BEGGAR JOO, HUH?

DING DONG DING DONG
TSK, BEGGAR STUDENT
HAHAHA
Hehe
I NEED TO GIVE YOU EXTRA WORK, FOLLOW ME
SORRY.
I can't bear to look on any longer
HI, TEACHER!
HELLO
What should I do?
What should I do?
THAT SHIN HEE HAS REALLY MESSY DRAWING SKILLS
THE DRAWING'S REALLY UGLY, RIGHT?

HOW RUDE DO I REALLY LOOK LIKE THAT?
I CAN'T BELIEVE SHE MADE THIS HANDSOME PERSON...
What?
He knew so why..?
TAKE THIS!
TELL YOUR CLASSMATES TO GIVE IT BACK AFTER STAMPING ON IT.
THANKS.
Ok.
ALL RIGHT, UNTIL TOMOR-ROW!
Ok.
Phew~~
HEY, WATCH OUT!

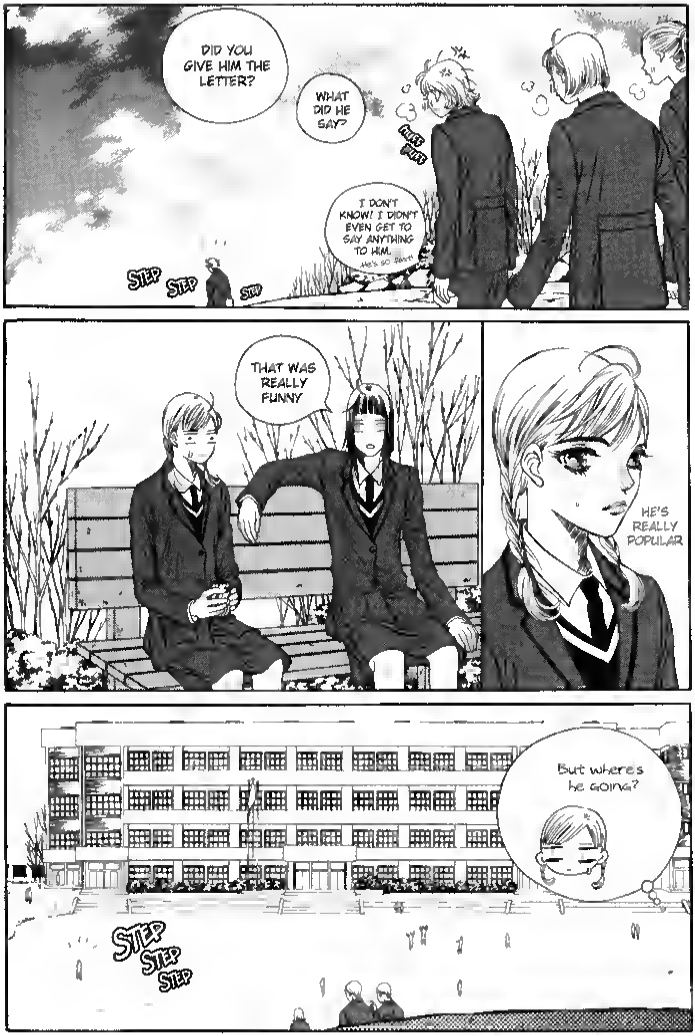


SORRY
BE A LITTLE MORE CAREFUL!
It's because couldn't see what was in front.
You always kiss someone!

WHY ARE THERE SO MANY BOOKS?
THERE WASN'T ENOUGH STUDY MATERIAL SENT OVER.
OH, THAT'S WHY!

I'M REALLY SORRY...
IT'S OKAY.
JUST TAKING COVER FOR YOU THAT'S ALL
ANYWAY, THANKS!
MR. JOO IS REALLY WEIRD.
WEIRD?
IF ANOTHER TEACHER SAW THAT THEY'D START YELLING AND GO CRAZY
BUT HE DIDN'T MAYBE HE HAS A REALLY NICE PERSONALITY!
HE'S NOT ALWAYS LIKE THAT.
HOW DO YOU KNOW?
WELL ...
YOU CAN TELL WITH JUST ONE LOOK.
0108 107

HEY, LOOK OVER THERE
UM..
EXCUSE ME
He's..
Looks like a confession!
AH..
STEP STEP
WAIT UP!
STEP STEP
STEP STEP STEP


DID YOU GIVE HIM THE LETTER?
WHAT DID HE SAY?
BLUSH BLUSH
I DON'T KNOW! I DIDN'T EVEN GET TO SAY ANYTHING TO HIM.
He's so dense!
STEP STEP STEP
THAT WAS REALLY FUNNY
HE'S REALLY POPULAR
But where's he going?
STEP STEP STEP

THE WEATHER'S REALLY, REALLY NICE!
IT'S GOTTEN WARMER
YOU'RE REALLY LUCKY YOU LIVE NEARBY
NEARBY?
YEAH
IT'S CLOSE
HOW COULD THAT BE?
I HAVE TO RIDE THE TRAIN TO GET HERE!
NOT TO MENTION HAVING TO EAT NEW YEAR'S CAKES

LET'S GO!
DEPRESSED, DOESN'T UNDERSTAND ABOUT BOUNDARIES, SELDOM GETS ALONG WITH FRIENDS ON GOOD TERMS, USUALLY ALL ALONE.
MR. JOO YOU STILL HAVEN'T GONE HOME?
AH YEAH!
PLEASE GO AHEAD I STILL HAVE SOME THINGS TO TAKE CARE OF
ALL RIGHT THEN, I'M GOING FIRST
...
click
clic

IT DOESN'T LOOK THAT WAY...
Scratch
NEXT TO THIS ROAD HAS THE BEST TASTING NEW YEAR'S CAKES.
HOW DO YOU KNOW?
I HAVE MY OWN SOURCES

RING
RING
RING
RING
RING
...
I'M LATE.

chirp
chirp
GET UP
SLAM
Flushhhhh
Snore

MOM, I'M LATE!
POUND POUND POUND
IT MADE ME FORGET ABOUT TIME
THE HAIR DRIER WASN'T WORKING PROPERLY
HUH?
MOM WENT OUT FIRST. YOUR LUNCH IS ON THE TABLE.
I CAN'T TAKE THIS ANYMORE!
STOMP
STOMP
STOMP

THIS STATION IS KUNJA. THIS IS KUNJA STATION.
clatter clatter
PLEASE EXIT THROUGH THE RIGHT DOOR.
Hurry up and choose the door
BAM
PHEW!
YOU'RE LATE...
YEAH
I OVER-SLEPT.
MMM
YOUR BANGS ARE STICKING OUT ON ONE SIDE.
I WAS SITTING IN FRONT OF THE COMPUTER TOO LONG.
Yawn!

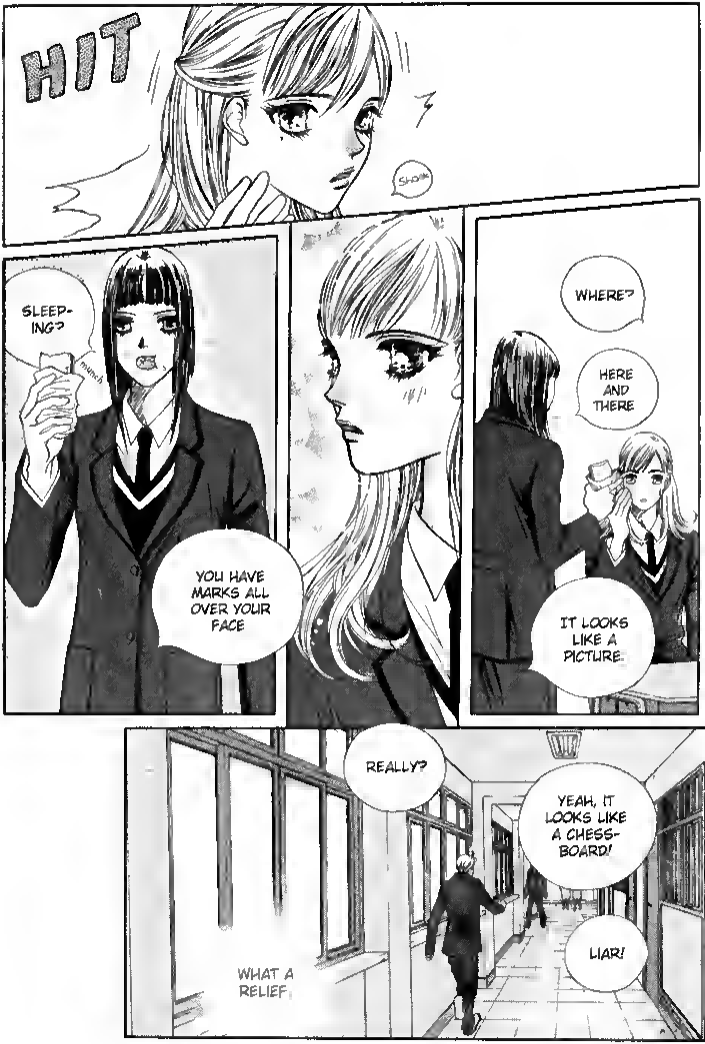
AND I HAVEN'T PRACTICED TYPING MUCH
AH, HIS HOOD ISN'T IN
CHATTING ONLINE ALL NIGHT IS REALLY PAINFUL
WHAT SHOULD I DO? WHAT SHOULD I DOOOO?
WE ONLY SAID A FEW WORDS, BUT THEY MADE ME STAY UP ALL NIGHT
YOUR HOOD WASN'T IN.
Hah hah
OH, REALLY? THANKS.

clatter
clatter
clatter
clatter
clatter
clatter
I SHOULDN'T HAVE SAID ANYTHING
Snore
IT'S MY FIRST TIME SEEING THAT SORT OF PERSON

DON'T TELL ME WE HAVE TO BE FRIENDS WITH HER.
WE DID BEFORE. SO FORGET IT!
IN ANY SITUATION, SHE HAS TO HAVE IT CLEAN. SO IF SOMEONE ALREADY DRANK SOMETHING, SHE WON'T EVEN TOUCH IT.
SHE THINKS SHE'S SO CLEAN!
AND WHEN SHE CAN'T DO IT, SHE GOES INSANE! SHE PROBABLY NEVER SAW SOMETHING DIRTY. Heh heh
GOOD JOB! SOMEBODY LIKE HER GOES BEST WITH THAT KIND OF A THING
WANNA EAT IT?
TAKE IT

DID YOU SEE THAT?
What's wrong with her?
SO RUDE.
SHE'S THAT TYPE OF PERSON SEEING US LIKE WE'RE GERMS
THAT'S SO RUDE
HIT
THEN HAVE FUN BY YOURSELF.
SO UNLUCKY.
FORGET ABOUT HER. LET HER LIVE AND DIE THAT WAY
I KNOW
I ALSO HATE THIS SIDE OF ME.

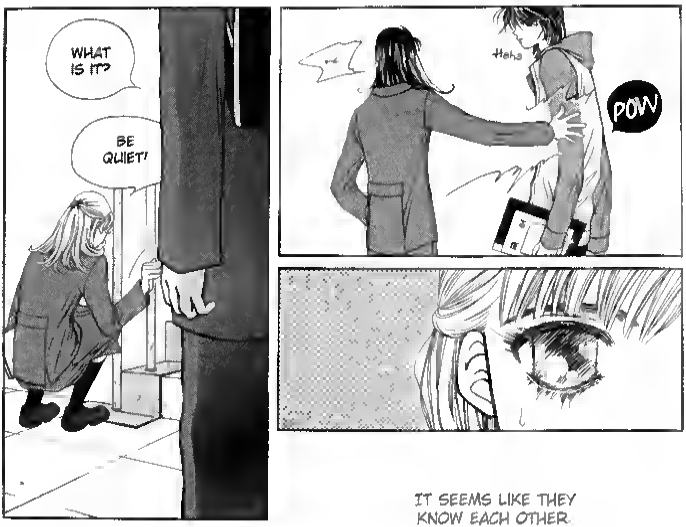
STOP IT!
LOOK AT THIS, ISN'T IT FUNNY?
AHAHA
Ahaha
Shhh~~
WHAT IS THAT~~
Come
Ooh!
Come over here
AHAHA
HAHA


HIT
SLAP
SLEEP-ING?
YOU HAVE MARKS ALL OVER YOUR FACE
WHERE?
HERE AND THERE
IT LOOKS LIKE A PICTURE
REALLY?
YEAH, IT LOOKS LIKE A CHESS-BOARD!
LIAR!
WHAT A RELIEF

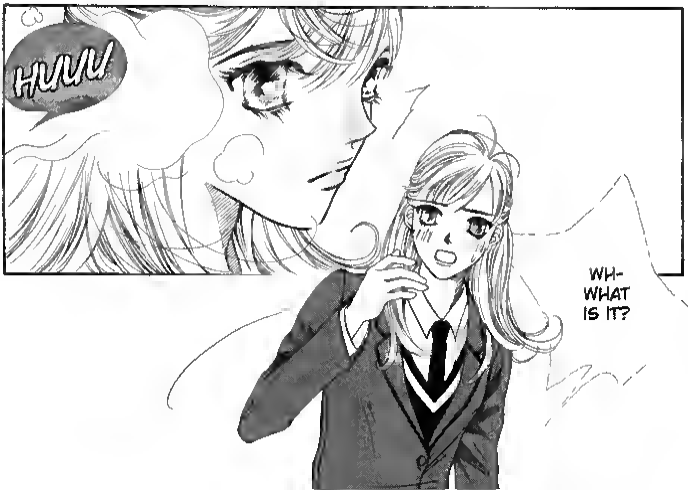
THIS IS THE BEST RIGHT NOW.
WE HAVE TO GO TO MUSIC
THAT'S SO ANNOYING!
SOMEONE PIGGY BACK ME THERE
ARE YOU CRAZY?
HYU NA, AREN'T YOU GOING?
WAH?
I'M WAITING FOR SHIN HEE..
HEHEH
I SEE. THEN WE'RE GOING FIRST.
'KAY!

RING
RING
THE BELL ALREADY RANG. WHERE DID SHIN HEE GO?
I even carried her books...
SHIN HEE AND MR. JOO...?

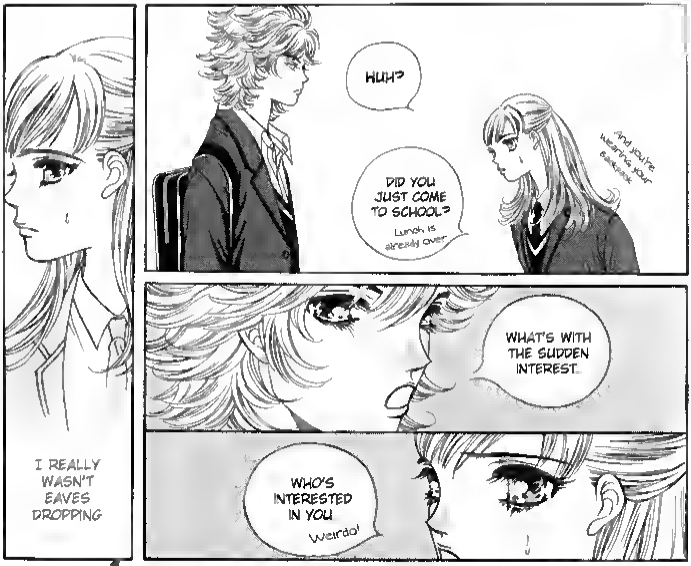
GULP
STEP
STEP...
WHAT ARE YOU DOING?
SHH!




IT SEEMS LIKE THEY KNOW EACH OTHER.



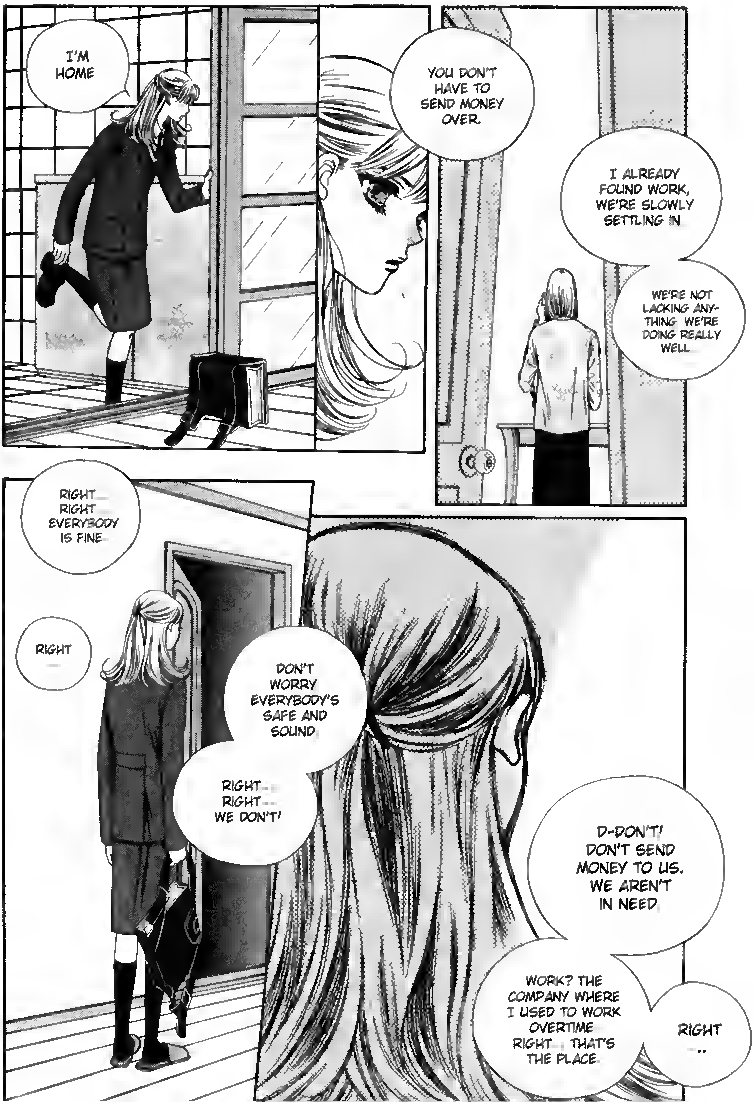
YOU'RE EAVES-DROPPING!
N-NO, I'M NOT!
I JUST HAPPENED TO SEE IT.
NO PROBLEM, I LIKE TO EAVESDROP TOO.

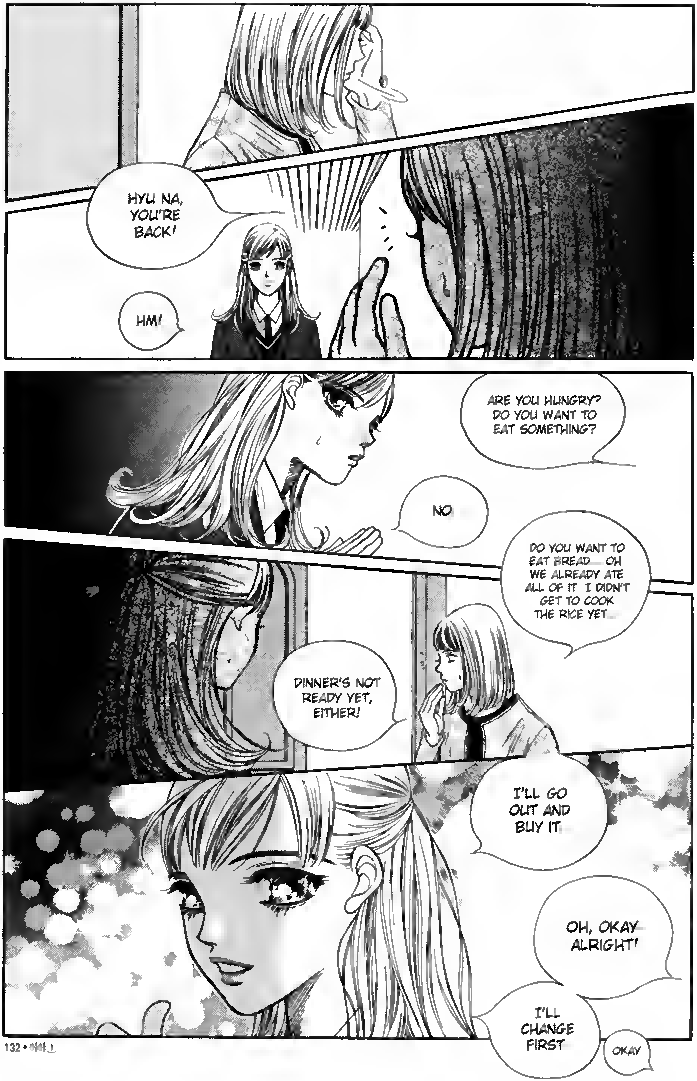

I REALLY WASN'T EAVES DROPPING
HUH?
DID YOU JUST COME TO SCHOOL?
Lunch is already over.
And you're wearing your backpack.
WHAT'S WITH THE SUDDEN INTEREST.
WHO'S INTERESTED IN YOU
Weirdo!

?
TOO SHORT.
WHAT?
I CAN'T BELIEVE HE INSULTED ME

I LIKE SLIM AND GLAMOROUS GIRLS
And firm breasts
AND A FIRM BUTT
Im
HE MAKES MY BLOOD BOIL
HYU NA KANG
WHAT ARE YOU DOING HERE?
UH, UMM, UH... WE HAVE TO GO TO THE MUSIC ROOM
MUSIC
I CAN'T BELIEVE I FORGOT!
I WAS LOOKING FOR YOU!
REALLY? THEN LET'S HURRY! THE BELL ALREADY RANG
OKAY!
WHERE'S MR. JOO?

REPEAT-
INGLY...
WE LOCK
EYES
WHAT WERE SHIN HEE AND MR. JOO TALKING ABOUT?
HURRY! WE'RE LATE!
STEP
STEP
STEP
UWA!
I'M CURIOUS

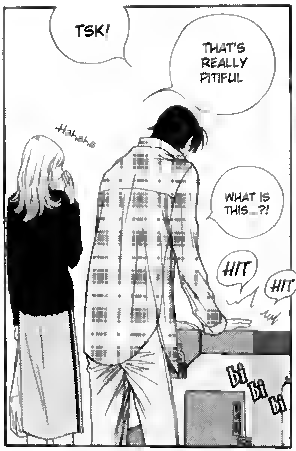

I'M HOME
YOU DON'T HAVE TO SEND MONEY OVER.
I ALREADY FOUND WORK, WE'RE SLOWLY SETTLING IN
WE'RE NOT LACKING ANYTHING. WE'RE DOING REALLY WELL.
RIGHT... RIGHT... EVERYBODY IS FINE.
RIGHT...
DON'T WORRY. EVERYBODY'S SAFE AND SOUND.
RIGHT... RIGHT... WE DON'T
D-DON'T! DON'T SEND MONEY TO US. WE AREN'T IN NEED.
WORK? THE COMPANY WHERE I USED TO WORK OVERTIME RIGHT... THAT'S THE PLACE.
RIGHT...


HYU NA, YOU'RE BACK!
HM!
ARE YOU HUNGRY? DO YOU WANT TO EAT SOMETHING?
NO
DO YOU WANT TO EAT BREAD... OH WE ALREADY ATE ALL OF IT. I DIDN'T GET TO COOK THE RICE YET...
DINNER'S NOT READY YET, EITHER!
I'LL GO OUT AND BUY IT.
OH, OKAY ALRIGHT!
I'LL CHANGE FIRST.
OKAY

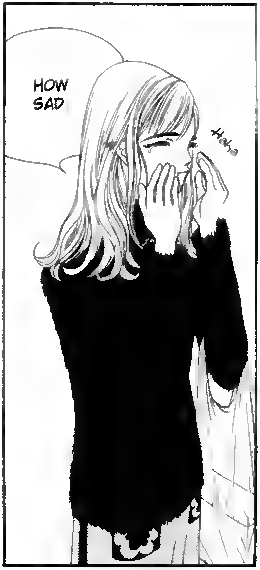
SHUT
PARIS CROISSANT
PARIS CROISSANT
PARIS CRO
COME AGAIN
tring
THE SUN WENT DOWN SO FAST.
I HATE THE DARKNESS THE MOST

HUH?
HUH?
HYU NA KANG.
It really is the teacher
THIS BREAD STORE IS REALLY WELL KNOWN! THAT'S WHY I COME HERE FREQUENTLY WHILE I'M EXERCISING
PARIS CROISSANT
ROISSANT
OH
YOU CAME TO BUY BREAD TOO!
YEAH!
?

YOUR EYES ARE A BIT RED.
OH, OH, CRAP!
WHAT, YOU LOST AGAIN!
Hehe
Bi Bi Bi
I WANT TO CATCH THAT LITTLE CHICKEN
YOU ALREADY SPENT 3,000 WON!
Hehe
THAT'S ENOUGH TO BUY A LITTLE CHICKEN DOLL, RIGHT?
DAMN!
OH, YOU LOST IT AGAIN!


TSK!
THAT'S REALLY PITIFUL
Hahaha
WHAT IS THIS...?!
HIT
HIT
Hu
Bi Bi Bi

WHAT A WASTE!


HOW SAD
Huhu

HMR (http://hwangmiri.th) Dragon Voice (http://dragonvoice.org)

Scanner: lagren12
Translated: DummyJoey
Trans Checker & Proofreader: Vox
Extra trans: skyami0830
Editor: yori
HW Checkers: manganiverse, lagren12

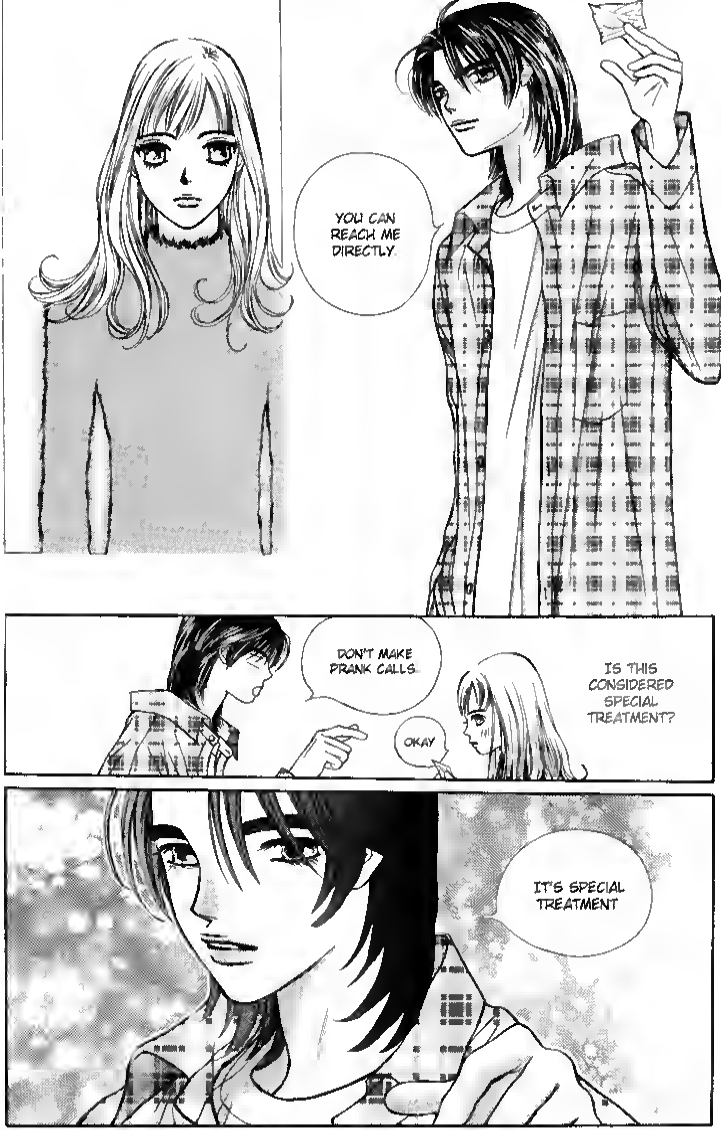
ARE YOU CRYING?

CRACK
CRACK
I'M SORRY
I NEVER THOUGHT ABOUT WANTING TO CRY.
ONCE IN A WHILE, I'M LIKE THIS
I WANT TO LAUGH IT OFF, BUT IT DIDN'T WORK.

IT WAS...
IT WAS ALREADY SOMETHING THAT HAPPENED A LONG TIME AGO... I DON'T KNOW WHY I'M UNABLE TO MOVE ON
THIS RECENT DIVORCE ISN'T A BIG MATTER ANYMORE. BUT WHY AM I THE ONLY ONE WHO'S DIFFERENT?
WATCHING MOM ALL BY HERSELF MY HEART REALLY HURTS... THAT'S WHY...
I DON'T PAY ATTENTION TO OTHER THINGS...
THEY SEEM SO INSIGNIFICANT...
Exhale~
THE TEARS ARE SUBSIDING...
I DIDN'T WANT OTHERS TO SEE ME LIKE THIS

BUT IT'S A RELIEF THAT IT WAS YOU, TEACHER, WHO SAW ME LIKE THIS
LITTLE IMP.

TEACHER DIDN'T SAY MUCH. ONLY BEING CALM
LISTENING TO MY TALK
ALL RIGHT, WE SHOULD GO BACK!
It's nighttime.
OKAY!
OH!
IF YOU'RE EVER LIKE TODAY. WHEN YOU NEED TO TALK TO SOMEONE
RUMMAGE
RUMMAGE
CALL ME
It got really crumpled


YOU CAN REACH ME DIRECTLY.
DON'T MAKE PRANK CALLS.
OKAY
IS THIS CONSIDERED SPECIAL TREATMENT?
IT'S SPECIAL TREATMENT

WE HAVE TO KNOW THIS FOR THE UPCOMING EXAM, RIGHT?
POW!
DOES SHIN HEE KNOW TOO?
THAT NUMBER
SHIN HEE

BAM
ARE YOU REALLY CLOSE TO MR. JOO?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? WHY WOULD I BE FRIENDLY WITH A TEACHER?
IS SHE LYING?
WHY WOULD YOU SAY THAT?
NO REASON
POW
POW
LOOK, I'M PRETTY GOOD, HUH? 121!
122!
123!
124!
125!
BESIDES I CAN'T EXTRACT AN ANSWER THIS WAY

LATE AGAIN
WHAT EXACTLY ARE YOU UNSATISFIED ABOUT?!
ARE YOUR D/A'S NOT GOOD ENOUGH?!
OH, STOP THAT!
yawn
Scratch
Scratch
DON'T THROW THAT KIND OF EXPRESSION IN MY FACE!

I SHOULD HAVE KNOWN WHEN YOU FIRST BROUGHT THAT BASTARD CHILD FROM WHO KNOWS WHERE!

USELESS BRAT!
RUN.
ALWAYS GO FORWARD!

FORWARD
!
RUN!

CRASH
CAN'T YOU WALK LIKE A NORMAL HUMAN BEING ?!
SORRY.
OW...
HUH?

C'MON..
DO I HAVE TO TAKE HIS HAND?
WHATEVER, I'LL TAKE IT..
WOAH!
cough
WHY DOES HE LOOK SO SAD...?

COUGH!
COUGH
HEY! WHAT ARE YOU DOING?!
I can't breathe!
I FINALLY UNDERSTAND.
HEY!
WH-
WHAT EXACTLY ARE YOU DOING?!
LET'S GO
HEY! HEY!
HUG
I'LL HIT YOU! PUNCH PUNCH

YOU TWO CLASS HAS ALREADY STARTED
LET GO!
SOMEONE IS COMING, YOU IDIOT!
HEY!
HUH?
HYU NA KANG!
MR JOO?
I'M GONNA LOSE MY SANITY

LET GO, RAIN LEE
WHAT ARE YOU TWO, A COUPLE?
YOU CAN SAY THAT
AB-SOLUTELY NOT!
I WANT TO GIVE DATING A TRY

HONESTLY... haha
EVEN IF THAT'S WHAT YOU'RE DOING, YOU CAN'T BE SO INTIMATE!
OF COURSE NOT!
MOREOVER, CLASS HAS ALREADY STARTED
SINCE IT'S ME I'LL LOOK THE OTHER WAY
I ONLY CAME HERE TO RETRIEVE THE BALL
Yeeees~~
HURRY AND GET TO CLASS!
I'm a bit late too!
YES, SIR!
I DON'T WANT TO LIVE ANYMORE!

SHOULD WE START DATING NOW?
WHAT?!
This guy is really taking advantage!
YOU DON'T HAVE TO BE SO SHY ABOUT IT!
HEY!
HUH? DON'T YOU RARELY SMOKE?
I JUST FELT LIKE IT.

*Translator's note: old lady (informal)

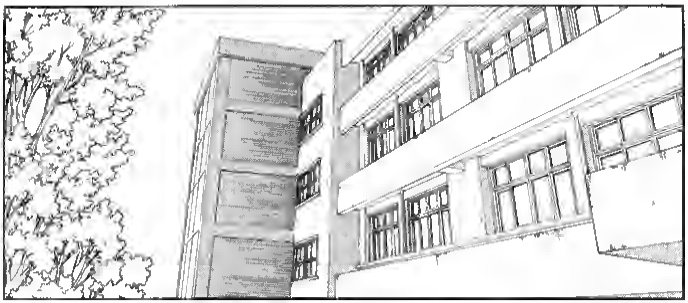
Pedump
MY HEART'S SHAKING
Pedump
I WANT TO TALK TO MR. JOO
TO EXPLAIN THAT I'M NOT GOING OUT WITH RAIN
DO DU DU DU
HELLO?

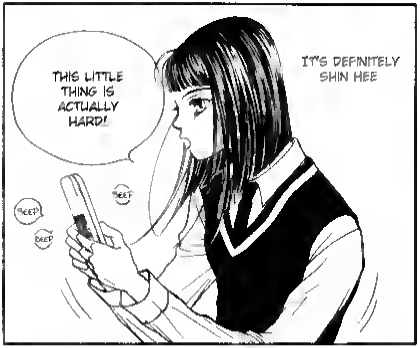
LMM...
THE BATH'S READY!
OH, OKAY!
HELLO...?
DIAL TONE
click
SHIN HEE'S VOICE...?

WHO WAS IT?
GET OVER HERE ALREADY! THE WATER'S GOING TO OVER-FLOW.
ALL RIGHT.
SIS I NEED TO USE THE PHONE

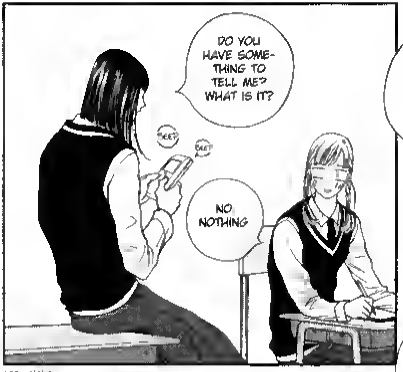
Scanner: lagren12
Translated: DummyJoey
Trans Checker & Proofreader: Vox
Editor: Lybi
HW Checkers: mangauniverse, lagren12

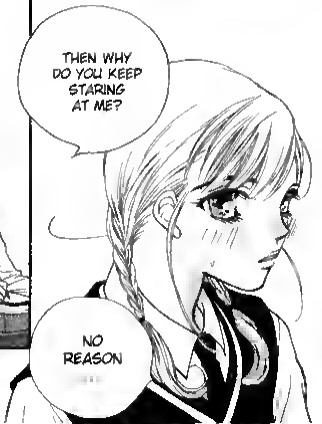
Special thanx to Eliza!




THIS LITTLE THING IS ACTUALLY HARD!
IT'S DEFINITELY SHIN HEE
TEET
TEET
TEET

THAT VOICE...
HYU NA KANG

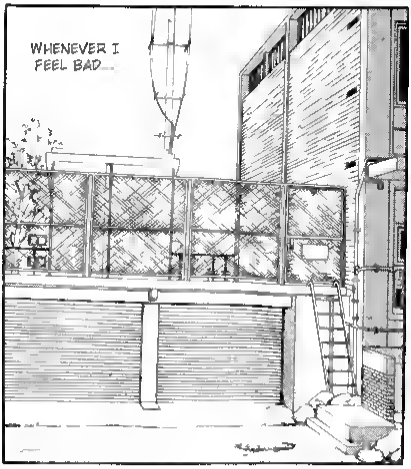

DO YOU HAVE SOMETHING TO TELL ME? WHAT IS IT?
TEET
TEET
NO, NOTHING


THEN WHY DO YOU KEEP STARING AT ME?
NO REASON

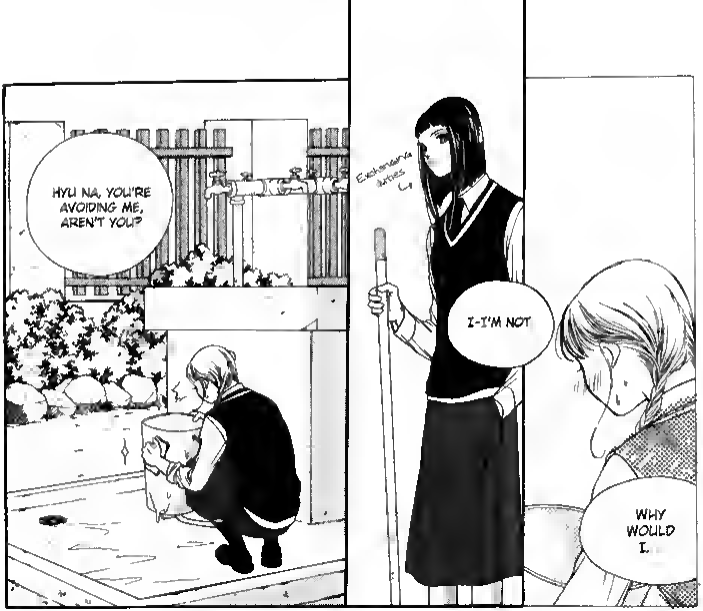
I'M UNABLE TO LOOK HER IN THE EYES
AHH!
Shit
PEEP!
PEEP!

THE ISSUE IN SCHOOL IS TO NOT THROW TRASH ALL OVER THE PLACE. IT WILL BE INSPECTION TIME SOON
OKAY!
We won't throw trash all over the place!

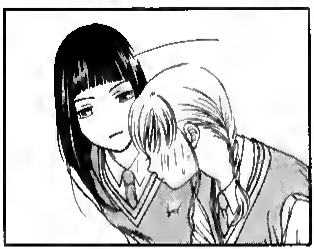
AND THERE'S NO WAY FOR ME TO FACE HIM EITHER.


WHENEVER I FEEL BAD...

I START DEVELOPING A NONSTOP CLEANING HABIT
SCRUBBING LIKE CRAZY


HYU NA, YOU'RE AVOIDING ME, AREN'T YOU?
Exclamation marks
I-I'M NOT
WHY WOULD I.

LOOK AT ME WHEN YOU TALK
HM.
AND DON'T JUST SAY THAT YOU WILL
WRING

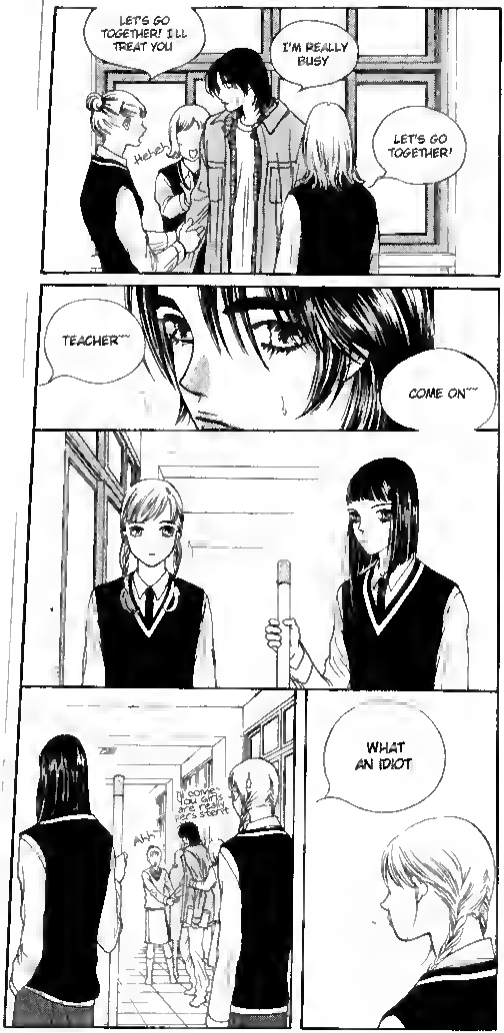


LOOK AT ME
LOOK AT ME

LOOK AT ME!
DON'T TICKLE ME!
LOOK AT ME!
ALL RIGHT!
DO YOU WANT TO GET RID OF ME?
I ALREADY SAID NO
Watch out for the water
SPPHH
FOR REAL?
YEAH...
THAT'S GOOD.
I'M REALLY ASHAMED

I CAN'T BELIEVE I DOUBTED SUCH A GOOD FRIEND

YOU'RE NOT GRATEFUL FOR WHAT YOU HAVE, HYU NA KANG



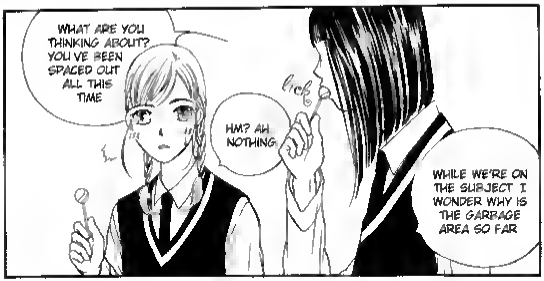
IS SHE ANGRY?
THESE WORDS IN THE PASSAGE,
WILL APPEAR MANY TIMES
I'M STILL VERY SUSPICIOUS
THE BEST WAY IS TO USE A RED PEN AND DRAW THREE FOUR LINES AS A MARK
Yes.
Yes.
THIS SECTION WILL BE ON THE TEST. SO WE NEED TO GIVE LOTS OF SUGGESTIONS
LET'S SEE, NEXT PAGE.
Snore.
WHO WANTS TO TRY READING IT?
Snore

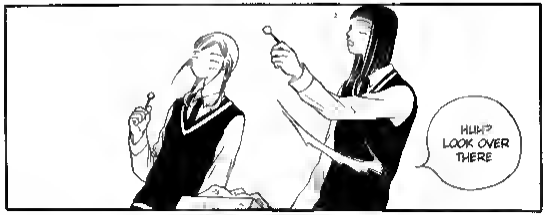
OUCH!
PINCH
WHO'S NUMBER 30? PLEASE READ.
YES SIR
I'm number 30
WHAT THE HELL!
THAT HURTS!
IT WAS SUPPOSED TO HURT.

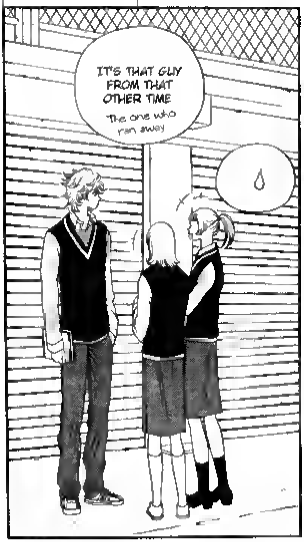
STUPID TEACHER!
BEH~
BEH~
STOP! PRIOR TO THIS LITERATURE,
THE ACTUAL MEANING OF THE PASSAGE HAS A VERY FIRM THOUGHT—
HEH HEH
Hm
AH

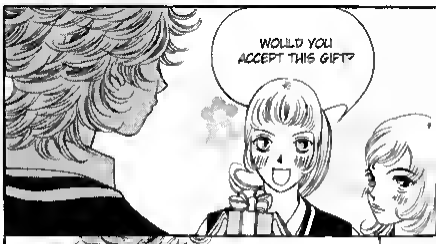
I REALLY DON'T GET IT

IS SHIN HEE ACTUALLY—


WHAT ARE YOU THINKING ABOUT? YOU'VE BEEN SPACED OUT ALL THIS TIME
HM? AH, NOTHING
WHILE WE'RE ON THE SUBJECT I WONDER WHY IS THE GARAGE AREA SO FAR

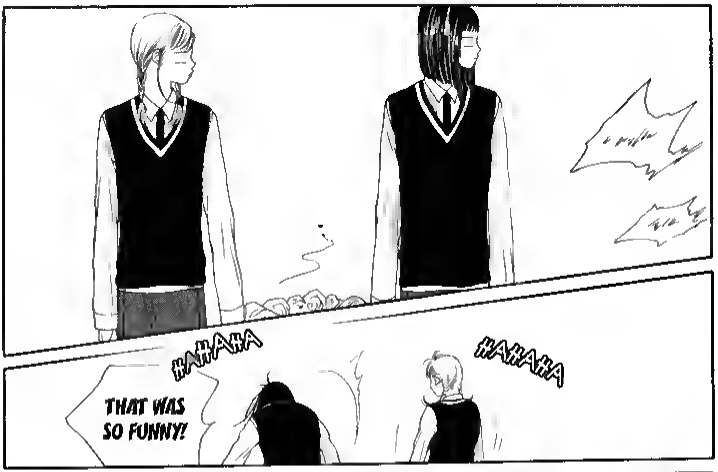


hehehe
hehehe
YOU REALLY LOVE JOKING AROUND
THIS PRESENT
TOOK US A WHOLE DAY TO PICK!
OPEN IT!
Don't you think they're really funny?
THEN YOU WANT TO DATE?
AH?
OH MY GOD!

Who?
Did you hear that?
REALLY?
WITH WHO? ME?
OR MAYBE I SHOULDN'T?
WHAT?
ARE YOU JUST FOOLING AROUND?!
WHAT THE HELL!


HAHAHA
THAT WAS SO FUNNY!
HAHAHA

TYPE
TYPE
I'm tired. I should go to sleep
SO TIRED
CRICK

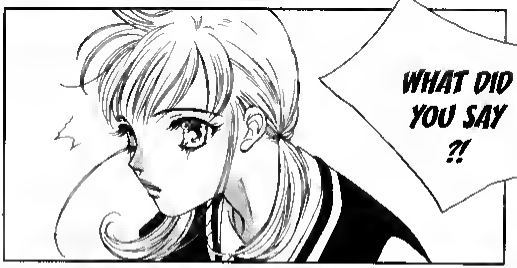
Oh well I have nothing to say
AHH~~
Do...
SCRATCH SCRATCH
WHAT?
CRAP!

WE HAVE TO MOVE TO ANOTHER SCIENCE ROOM AGAIN!!
AGAIN?
THIS CLASS IS CHANGING CLASSROOMS TOO MANY TIMES IT'S SO ANNOYING!
YOU CAN GO FIRST I NEED TO GO DO SOMETHING
WHERE?
IT'S NOTHING
ANYWAYS, DON'T WAIT FOR ME
OKAY
I'M BECOMING MORE AND MORE SELFISH
I'LL VISIT THE BATH-ROOM FIRST

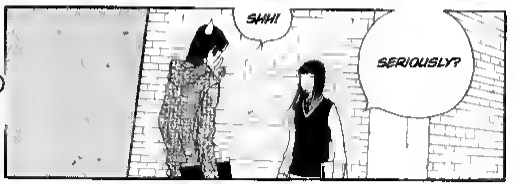
UGH~ SO SMELLY!
OPEN

DID THE BELL RING? THERE'S NOBODY HERE I DIDN'T HEAR IT...
Nervous
SPLASH

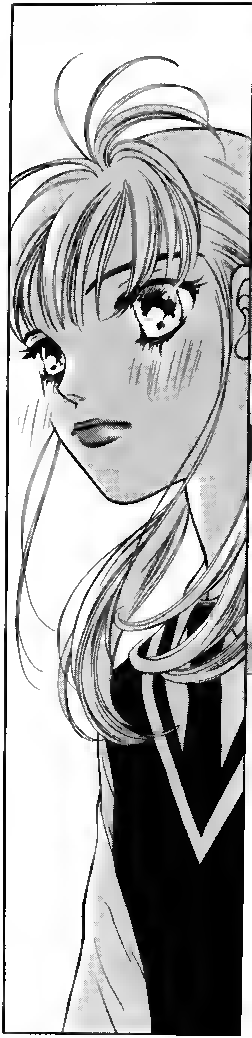
WHAT SHOULD I DO?
STEP
STEP


WHAT DID YOU SAY ?!

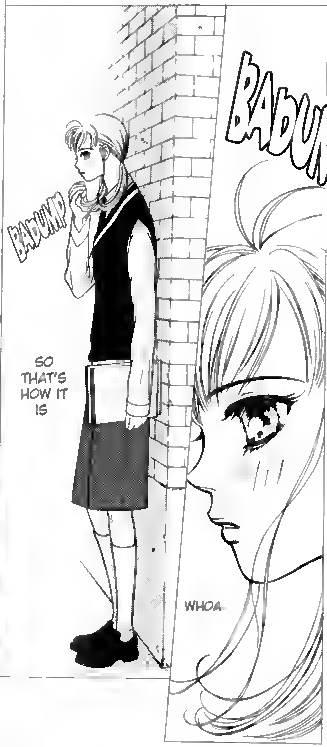
SHIN HEE?


SHH!
SERIOUSLY?

THAT'S RIGHT, SHE WANTS TO COME
LIKE THE UNDEAD
SHE'S REALLY OVER-WHELMING!
Badump
DON'T SAY IT LIKE THAT
DON'T YOU THINK THAT YOU'RE TOO KIND AND SINCERE TOWARDS HER?
BESIDES I NEED YOU TO APPEAR
WHAT?
WHO ARE THEY TALKING ABOUT?
UNCLE!
KEEP ME OUT OF THIS! I HATE HER!

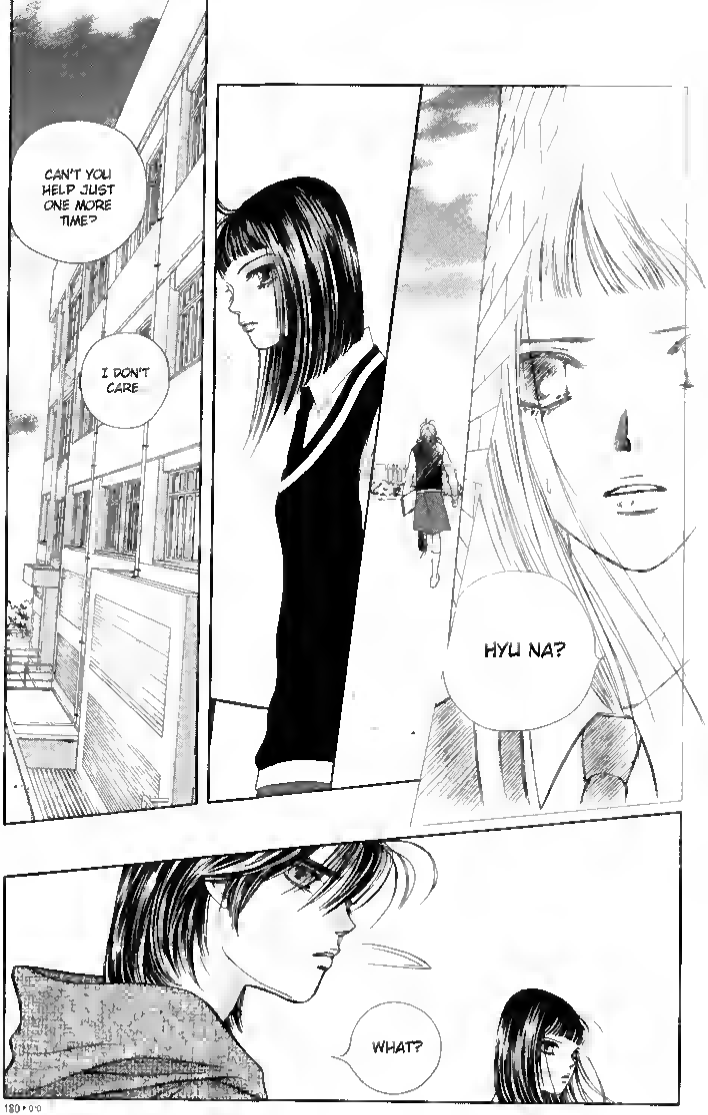


UNCLE?



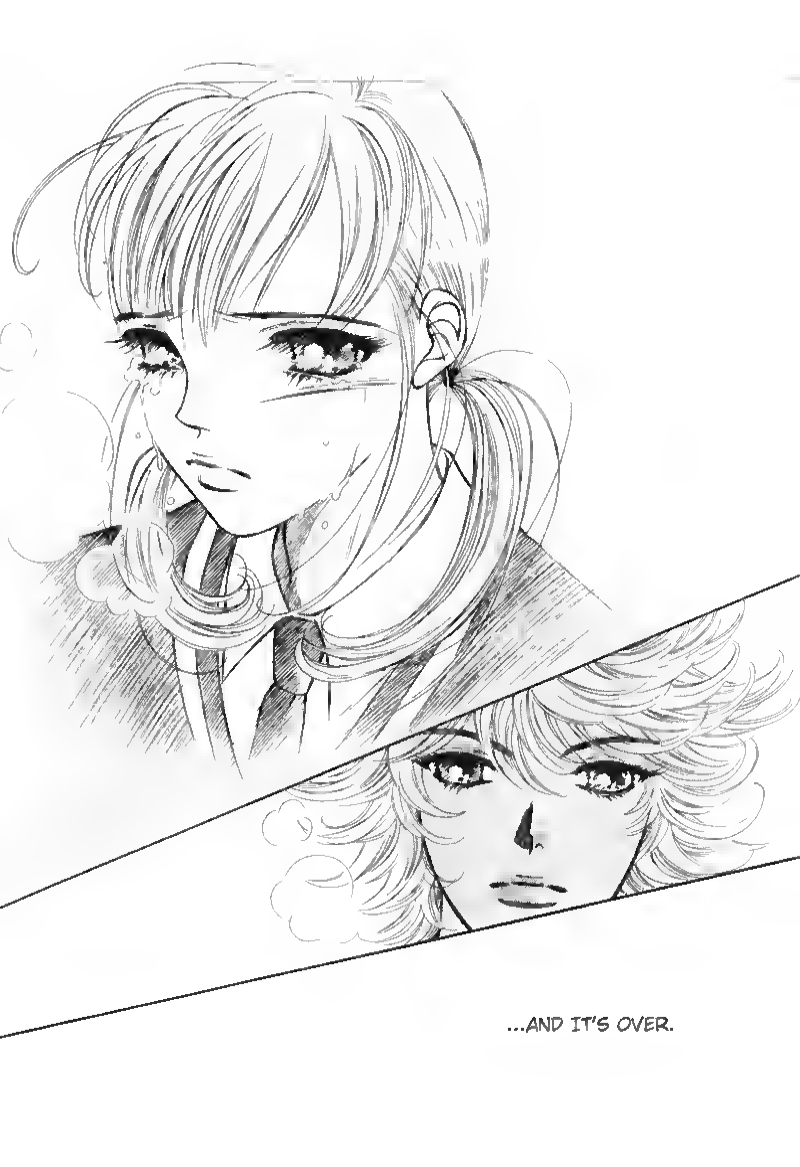

YOU ASKED ME TO TAKE CARE OF HYU NA, WHY DO I HAVE TO DEAL WITH ALL THESE ANNOYING THINGS?!

THERE YOU GO AGAIN.
SHE'S PITIABLE AND DOESN'T HAVE ANY FRIENDS
SO WHAT?
THAT HAS NOTHING TO DO WITH ME YOU'RE MY UNCLE. YOU SHOULD FIRST CONSIDER YOUR NIECE'S POSITION
I HAVE MY OWN LIFE TOO!


CAN'T YOU HELP JUST ONE MORE TIME?
I DON'T CARE
HYU NA?
WHAT?

THAT'S RIGHT!
TAK TAK TAK
SO THAT'S HOW IT WAS!
I'M SO STUPID!

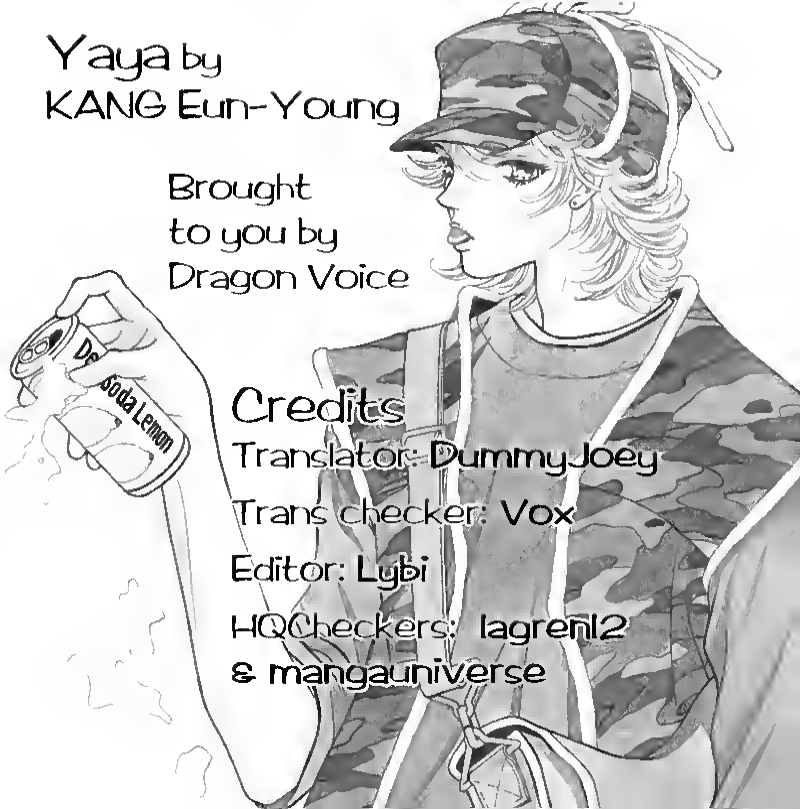
SHE WAS MY FRIEND
WHERE ARE YOU GOING?
THE FIRST FRIEND I'D EVER MADE


...AND IT'S OVER.

IT WAS JUST
A DREAM

# Yaya by KANG Eun-Young

Brought to you by Dragon Voice




## Credits

Translator: DummyJoey

Trans checker: Vox

Editor: Lybi

HQCheckers: lagren12 & mangauniverse